

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Revisionsretten	
2000/C 373/01	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (Bilbao) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med agenturets svar	1
2000/C 373/02	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Miljøagentur (København) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med agenturets svar	7
2000/C 373/03	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (London) for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 1999, med agenturets svar	14
2000/C 373/04	Beretning om regnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (Luxembourg) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med centrets svar	20
2000/C 373/05	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop - Thessaloniki) for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med centrets svar	27
2000/C 373/06	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (Torino) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med instituttets svar	33
2000/C 373/07	Beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin-Instituttet) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med instituttets svar	39

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
2000/C 373/08	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (Lissabon) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med Overvågningscentrets svar	45
2000/C 373/09	Beretning om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad (Wien) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med centrets svar	53
2000/C 373/10	Beretning om regnskabet for EF-Sortsmyndigheden (Angers) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med Sortsmyndighedens svar	59
2000/C 373/11	Beretning om regnskabet for Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Alicante) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31 december 1999, med kontorets svar	65

I

(Meddelelser)

REVISIONSRET TEN

BERETNING

om regnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (Bilbao) for regnskabsåret, der afsluttedes
pr. 31. december 1999, med agenturets svar

(2000/C 373/01)

INDHOLD

	Punkt	Side
REVISIONSERKLÆRING	1-4	2
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE ARBEJDSMILJØAGENTUR (BILBAO) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-12	2
Analyse af budgetgennemførelsen	5-9	2
Regnskabssystemer	10-11	2
Bogføring af moms	12	3
Tabel 1-2		4
Agenturets svar		6

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til bestyrelsen for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur i henhold til artikel 14, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Direktøren er i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med agenturets finansielle bestemmelser, jf. artikel 15 i Rådets forordning (EF) nr. 2062/94. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt og de underliggende transaktioner som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE ARBEJDSMILJØAGENTUR (BILBAO) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999

Analyse af budgetgennemførelsen

5. De samlede endelige budgetbevillinger for 1999 beløber sig til 7,6 millioner euro, hvoraf 6,7 millioner euro er tildelt i henhold til det oprindelige budget. Af dette beløb er

— 0,9 millioner euro (dvs. 12 %) ikke blevet anvendt

— 0,9 millioner euro (dvs. 12 %) blevet fremført ved ikke-automatisk fremførsel

— 2,1 millioner euro (dvs. 28 %) blevet fremført automatisk.

I 1999 har agenturet i alt kun anvendt halvdelen af regnskabsårets endelige bevillinger.

6. Den ikke-automatiske fremførsel på 0,9 millioner euro skyldes primært, at tillægs- og ændringsbudgettet først blev vedtaget i november 1999. Eftersom hovedparten af bevillingerne for 1999 ikke er blevet anvendt, er det et spørgsmål, om det var berettiget at forhøje agenturets bevillinger — under alle omstændigheder blev beslutningen truffet meget sent på året.

7. De automatiske fremførsler beløber sig til 2,1 millioner euro, dvs. et beløb i omtrent samme størrelsesorden som i det foregående regnskabsår, hvoraf 1,9 millioner euro, dvs. 90 %, er aktionsbevillinger (Budgetafsnit III). Ca. to tredjedele (63 %) af fremførslerne er aktionsbevillinger vedrørende temacentrene, undersøgelser og telematikprojekter.

8. Fra regnskabsåret 1998 er forpligtelser svarende til 1,9 millioner euro fremført automatisk til regnskabsåret 1999. Ved udgangen af 1999 bortfaldt forpligtelser svarende til 0,4 millioner euro (dvs. 21 %). Hvad angår aktionsbevillingerne (Budgetafsnit III), blev der i alt fremført 1,7 millioner euro, heraf bortfaldt 0,3 millioner euro (dvs. 18 %), hvilket først og fremmest skyldtes, at udgiftsoverslagene ikke var beregnet præcist nok, og at en række planlagte opgaver ikke blev gennemført.

9. Det forhold, at der også i regnskabsåret 1999 var tale om underudnyttelse af bevillingerne svarende til meget store beløb, indikerer svagheder ved agenturets tilsyn med årsprogrammet. Agenturet bør forbedre tilsynet, så bevillingsfremførslerne begrænses mest muligt og princippet om etårighed dermed også følges nøjere.

Regnskabssystemer

10. I 1999 blev budgetregnskabet fortsat ført på regneark (Exel), mens det almindelige regnskab stadig blev opstillet ved hjælp af gængs regnskabssoftware. Regnskabssystemet Sincom 2 (SI 2) er først taget i brug i januar 2000.

11. I henhold til de finansielle bestemmelser og gennemførelsesbestemmelserne hertil skal der hver måned foretages bank- og budgetafstemninger. Disse regler følges stadig ikke, selv om agenturet sidste år ⁽³⁾ forpligtede sig til at bringe disse forhold i orden.

⁽¹⁾ EFT L 216 af 20.8.1994, s. 5.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 er agenturets samlede regnskab (indtægter og udgifter) i regnskabsåret 1999, dateret den 20. marts 2000, sendt til agenturets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 7. april 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽³⁾ Jf. årsberetningen for regnskabsåret 1998 (punkt 6).

Bogføring af moms

12. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive

moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽¹⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer agenturet til at ændre dets egne finansielle bestemmelser tilsvarende.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 27. september 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

⁽¹⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlæg og inventar	445	405	Egenkapital	813	713
Rullende materiel	26	26	Regnskabsårets saldo	- 1 273	668
Edb-anlæg	322	273			
<i>Subtotal</i>	<i>793</i>	<i>704</i>	<i>Subtotal</i>	<i>- 460</i>	<i>1 381</i>
Lagre			Kortfristet gæld		
Kontorartikler	20	9	Ikke-automatisk fremførte bevillinger	900	270
Omsætningsaktiver			Automatisk fremførte bevillinger	2 132	1 925
Tilskud	1 005		Igangværende betalinger	82	174
Momstilgodehavender	124	145	Sociale bidrag mv.	34	31
Diverse debitorer	19		Indtægtsordrer, at udstede	1 005	
<i>Subtotal</i>	<i>1 148</i>	<i>145</i>	Moms	124	145
			<i>Subtotal</i>	<i>4 277</i>	<i>2 545</i>
Likvide beholdninger			Gennemgangskonti		
Banker — anfordringskonti	2 034	3 067	Indtægter, at genanvende	229	61
Forskudsforvaltning	50	62			
Kassebeholdning	1	0			
<i>Subtotal</i>	<i>2 085</i>	<i>3 129</i>	<i>Subtotal</i>	<i>229</i>	<i>61</i>
Aktiver i alt	4 046	3 987	Passiver i alt	4 046	3 987

NB: Der kan være afvigelser i totalbeløbene på grund af afrundinger.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af agenturets tal.

Tabel 2

Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Kommissionens tilskud	4 989	4 196
Andre tilskud	120	180
Diverse indtægter (bankrenter)	77	101
Indtægter i alt	5 186	4 477
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	1 962	1 486
Fremførte bevillinger	28	27
<i>Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	708	589
Fremførte bevillinger	201	148
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	1 064	686
Fremførte bevillinger	2 803	2 020
Udgifter i alt	6 766	4 956
Regnskabsårets resultat		
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	- 1 580	- 479
Tilbagebetalinger til/fra Kommissionen	668	731
	- 731	
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	370	402
Kursdifferencer		14
Regnskabsårets saldo	- 1 273	668

NB: Der kan være afvigelser i totalbeløbene på grund af afrundinger.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af agenturets tal.

AGENTURETS SVAR

Agenturet ønsker med henvisning til Rettens bemærkninger at fremsætte bemærkninger til følgende afsnit:

Det almindelige regnskab og budgetregnskabet

6. Det samlede beløb på 900 000 euro, som er blevet fremført, er bestemt til at finansiere aktionerne i forbindelse med den europæiske uge, som tilrettelægges løbende i 2000. Dette arrangement er hidtil blevet tilrettelagt af Europa-Kommissionen selv.

Bestyrelsens beslutning om at tilrettelægge dette arrangement blev truffet i begyndelsen af 1999, dog under forudsætning af, at der forelå et tillægsbudget, da dette ikke var planlagt i agenturets arbejdsprogram. Europa-Parlamentet vedtog at give bemyndigelse til at godkende dette tillægsbudget i juni 1999, og bestyrelsen vedtog med henblik herpå et ændringsbudget i november 1999.

Den ikke-automatiske fremførsel er fuldt ud begrundet, da agenturet allerede i 1999 havde indledt proceduren for udvælgelse af projekter til finansiering gennem en indkaldelse af forslag (tilskudsproces), der blev offentliggjort i EFT den 26. oktober 1999. Der er nu blevet udvalgt en række projekter, som vil være gennemført ved årets udgang.

Uden godkendelse af den ikke-automatiske fremførsel vil agenturet ikke kunne afholde udgifterne til den europæiske uge, da disse ikke er dækket af agenturets bevillinger på budgettet for 2000.

8, 9 og 10. Agenturet tager Rettens bemærkning til efterretning og ønsker at fremsætte følgende bemærkninger hertil:

a) Næsten 50 % vedrører tilskud til knudepunkts- og temacentralkontrakter, som for begges vedkommende blev forelagt

bestyrelsen til afgørelse på sidste bestyrelsesmøde i november 1999. Da de hermed forbundne bevillinger blev godkendt i december, er fremførslerne uundgåelige og i overensstemmelse med artikel 6 i agenturets finansforordning.

Agenturet vil dog undersøge muligheden af at tilpasse beslutningsprocessen vedrørende dette spørgsmål til reglen om etårige budgetter ved at indgå forpligtelser inden for samme regnskabsår, som tilskud betales, og kontrakter opfyldes.

b) Det resterende beløb vedrører de sidste betalinger, som endnu ikke var udbetalt pr. 31. december, og på hvilke ovennævnte artikel finder almindelig anvendelse.

c) Endelig er agenturet fuldt ud enig i Rettens bemærkning om de bortfaldne bevillinger. Bortfaldet af bevillinger omfattede formålsbestemte bevillinger til foranstaltninger, som bortfaldt i fuld forståelse med de kontraherende parter.

11. Agenturet tager Rettens bemærkning til efterretning. Agenturet begyndte den 1. januar 2000 at indføre en månedlig råbaltance.

12. Agenturet har indledt procedurerne med henblik på at opkræve moms direkte fra leverandørerne. Der er hidtil opkrævet 86 144 EUR.

Agenturet vil endvidere følge Revisionsrettens opfordring til at ændre agenturets finansforordning, så den tilpasses til de ændrede bestemmelser om moms i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget af 1999.

BERETNING**om regnskabet for Det Europæiske Miljøagentur (København) for regnskabsåret, der afsluttedes pr.
31. december 1999, med agenturets svar**

(2000/C 373/02)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	8
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE MILJØAGENTUR (KØBENHAVN) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-14	8
Analyse af budgetgennemførelsen	5-6	8
Bogføring af moms.	7	8
Mængde- og værdifortegnelsen	8	8
Personaleforvaltningen	9	8
Forvaltningen af kontrakter med temacentrene	10-14	8
Tabel 1-2		10
Agenturets svar		12

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til bestyrelsen for Det Europæiske Miljøagentur i henhold til artikel 13, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskaberne for Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Agenturets administrerende direktør er i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Den administrerende direktør skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med agenturets finansielle bestemmelser, jf. artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE MILJØAGENTUR (KØBENHAVN) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999**Analyse af budgetgennemførelsen**

5. Regnskabsårets endelige bevillinger beløber sig til 18,5 millioner euro. Agenturet har udnyttet 18,3 millioner euro, heraf 9,2 millioner euro til aktionsudgifter (Budgetafsnit III).

⁽¹⁾ EFT L 120 af 11.5.1990, s. 4.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 13, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 er regnskabet over alle agenturets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 20. marts 2000, sendt til agenturets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 5. april 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

6. Bevillingsfremførslerne beløber sig til 6,0 millioner euro (dvs. 33 % af forpligtelserne) og vedrører primært aktionsudgifterne (5,4 millioner euro). Til sammenligning beløb de bevillinger, der blev fremført fra regnskabsåret 1998 til regnskabsåret 1999, sig til 5,8 millioner euro, heraf vedrørte 4,6 millioner euro aktionsudgifterne. 0,7 millioner euro (dvs. 12 %) af disse fremførsler bortfaldt.

Bogføring af moms

7. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽³⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer agenturet til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende.

Mængde- og værdifortegnelsen

8. Agenturet bør sørge for, at mængde- og værdifortegnelsen afstemmes minimum en gang om året, så det sikres, at listen er udtømmende, og at edb-udstyr, der er forældet, nedskrives.

Personaleforvaltningen

9. Under revisionen er der påvist svagheder i forvaltningen af personalets personlige akter. Det har blandt andet bevirket, at lønnen for to nyansatte ikke er korrekt fastsat. Agenturet bør regelmæssigt kontrollere samtlige personlige akter og sikre sig, at de er fuldstændige, og at alle data og akter stadig er gyldige.

Forvaltningen af kontrakter med temacentrene

10. For at agenturets målsætninger kan gennemføres, har det indgået kontrakter med forskellige temacentre, som er udvalgt af medlemsstaterne. Kontrakterne er baseret på et standarddokument suppleret med bilag af mere teknisk karakter. Retten har bemærket uoverensstemmelser mellem standarddokumentet og de tekniske bilag, især hvad angår arbejdets art og varighed.

11. Disse kontrakter finansieres af bevillinger under afsnit III på agenturets budget, som dækker aktionsudgifterne. Som tidligere nævnt fremføres en meget stor del af disse bevillinger (jf. punkt 5 og 6). Forvaltningen af disse fremførsler, som er vigtig, da de ellers

⁽³⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

risikerer at bortfalde, forklarer delvist, at nogle kontrakter først er indgået meget sent på året. Der er således indgået forpligtelser over aktionsudgifterne for mindst 1,9 millioner euro efter den 15. november 1999.

12. I betragtning af, at der flere år i træk er fremført så store beløb, burde agenturet forbedre tilsynet med årsprogrammets gennemførelse, så bevillingsfremførslerne begrænses mest muligt, og princippet om etårighed dermed også følges nøjere.

13. Der er også konstateret svagheder ved den finansielle forvaltning af kontrakterne. Det ville være nyttigt, hvis procedurerne for

behandling af betalingsanmodninger blev formaliseret og anvendt. De finansielle dossierer bør omfatte dokumentation for betalingsanmodningerne og ikke kun en attest på, at arbejdet er udført i overensstemmelse med kontrakten.

14. Kontrakterne finansieres via forpligtelser indgået over forskellige budgetposter, som vedrører de områder, kontrakterne dækker. Afholdte betalinger bogføres sådan, at de relevante forpligtelser gradvist bruges op. Man kan derfor ikke se ud fra udnyttelsen af bevillingerne, hvor langt fremme arbejdet er.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 27. september 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og pr. 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlæg og inventar	297	168	Egenkapital	3 631	3 102
Edb-udstyr	3 322	2 925	Regnskabsårets resultat	- 3 518	- 4 386
<i>Subtotal</i>	3 619	3 093	<i>Subtotal</i>	113	- 1 284
Lagre	12	9	Kortfristet gæld		
Omsætningsaktiver			Kommissionen	8 701	8 568
Kommissionens tilskud	8 701	8 568	Automatisk fremførte bevillinger	5 964	5 755
Diverse debitorer	55	2	Indtægtsordrer	0	4
Momstilgodehavender	250	140	Sociale bidrag mv.	56	10
Indtægtsordrer	0	4	Moms	250	140
Oversættelsescentret	0	6	Diverse kreditorer	0	6
<i>Subtotal</i>	9 006	8 720	Oversættelsescentret	0	6
			<i>Subtotal</i>	14 971	14 489
Likvide beholdninger			Gennemgangskonti		
Bank — anfordringskonti	4 799	4 544	Genanvendelseskonti (moms mv.)	1 100	389
Kassebeholdning	2		Igangværende betalinger	1 254	2 772
<i>Subtotal</i>	4 801	4 544	<i>Subtotal</i>	2 354	3 161
Aktiver i alt	17 438	16 366	Passiver i alt	17 438	16 366

Kilde: Revisionsretten på grundlag af agenturets tal.

Tabel 2

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	18 246	17 421
Diverse indtægter	118	96
Indtægter i alt	18 364	17 517
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	6 688	5 908
Fremførte bevillinger	179	177
<i>Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 845	1 999
Fremførte bevillinger	396	1 001
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	3 808	3 194
Fremførte bevillinger	5 389	4 577
Udgifter i alt	18 305	16 856
Regnskabsårets resultat	59	661
Resultat fremført fra det foregående regnskabsår	- 4 386	- 5 500
1998-bevillinger, der kunne genanvendes, men som ikke er udnyttet	80	46
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	695	392
Kursdifferencer	34	15
Regnskabsårets resultat	- 3 518	- 4 386

Kilde: Revisionsretten på grundlag af agenturets tal.

AGENTURETS SVAR**MOMS. Betalinger og refusioner**

Retten anfører:

»7. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer agenturet til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende«

Agenturets bemærkninger:

Agenturet vil sammen med de andre agenturer, der er i samme situation, sætte sig i kontakt med Kommissionens tjenestegrene med henblik på at fastsætte betingelserne for ændringen af deres finansforordninger og få de pågældende ændrede bestemmelser vedtaget inden 2001.

Mængde- og værdifortegnelsen

Retten anfører:

»8. Agenturet bør sørge for, at mængde- og værdifortegnelsen afstemmes minimum en gang om året, så det sikres, at listen er udtømmende, og at edb-udstyr, der er forældet, nedskrives.«

Agenturets bemærkninger:

Mængde- og værdifortegnelsen opdateres løbende og kontrolleres regelmæssigt. Men som Retten ganske korrekt har bemærket, har agenturet ikke kasseret det forældede udstyr, som stadig befinder sig i agenturets lokaler. Agenturet har nu indført et system til at få fjernet det forældede udstyr ved at kræve, at edb-leverandøren tager en forældet computer tilbage for hver ny, der leveres.

Personaleforvaltningen

Retten anfører:

»9. Under revisionen er der påvist svagheder i forvaltningen af personalets personlige akter. Det har blandt andet bevirket, at lønnen for to nyansatte ikke er korrekt fastsat. Agenturet bør regelmæssigt kontrollere samtlige personlige akter og sikre sig, at de er fuldstændige, og at alle data og akter stadig er gyldige.«

Agenturets bemærkninger:

Der er indført systematisk kontrol med de personlige akter, som blev oprettet med støtte fra Kommissionens GD for Personale og

Administration. De fejl, som Retten konstaterede, er blevet rettet ved en første revision.

Temacentrene. Forvaltningen af kontrakter

Retten anfører:

»10. For at agenturets målsætninger kan gennemføres, har det indgået kontrakter med forskellige temacentre, som er udvalgt af medlemsstaterne. Kontrakterne er baseret på et standarddokument suppleret med bilag af mere teknisk karakter. Retten har bemærket uoverensstemmelser mellem standarddokumentet og de tekniske bilag, især hvad angår arbejdets art og varighed.«

Agenturets bemærkninger:

Agenturet er nu i færd med at kontrollere, at standarddokumenterne og de tekniske bilag stemmer overens, og der foretages rettelser, hvor det er nødvendigt. Man er desuden ved at indføre rutinekontroller, eftersom der nu defineres og kontraheres nye europæiske temacentre, som skal fungere fra og med 2001.

Retten anfører:

»11. Disse kontrakter finansieres af bevillinger under afsnit III på agenturets budget, som dækker aktionsudgifterne. Som tidligere nævnt fremføres en meget stor del af disse bevillinger (jf. punkt 5 og 6). Forvaltningen af disse fremførsler, som er vigtig, da de ellers risikerer at bortfalde, forklarer delvist, at nogle kontrakter først er indgået meget sent på året. Der er således indgået forpligtelser over aktionsudgifterne for mindst 1,9 millioner euro efter den 15. november 1999.«

Agenturets bemærkninger:

Der indgås forpligtelser tidligt på året for at vinde mest mulig tid til at udvikle og levere det bestilte arbejde. Muligheden for at indgå yderligere forpligtelser sent på året er imidlertid med til effektivt at udnytte de begrænsede midler, som er til rådighed. Der kan f.eks. være behov for at ændre rammerne for arbejdet og at stille yderligere midler til rådighed til de europæiske temacentres arbejde, som også medvirker til at opbygge medlemsstaternes kapaciteter.

Retten anfører:

»12. I betragtning af, at der flere år i træk er fremført så store beløb, burde agenturet forbedre tilsynet med årsprogrammets gennemførelse, så bevillingsfremførslerne begrænses mest muligt, og princippet om etårighed dermed også følges nøjere.«

Agenturets bemærkninger:

Det er agenturets hensigt at begrænse fremførslerne. Som anført under det ovenstående punkt kontraheres en del af arbejdet dog måske først i slutningen af året af effektivitetsgrunde. De europæiske temacentre er desuden i drift hele året rundt, tolv måneder om året, men efter et årsskifte når der tidligst nye midler under det nye budget frem i februar, hvilket gør det nødvendigt at fremføre nogle betalinger til det følgende år.

Retten anfører:

»13. Der er også konstateret svagheder ved den finansielle forvaltning af kontrakterne. Det ville være nyttigt, hvis procedurerne for behandling af betalingsanmodninger blev formaliseret og anvendt. De finansielle dossierer bør omfatte dokumentation for betalingsanmodningerne og ikke kun en attest på, at arbejdet er udført i overensstemmelse med kontrakten.«

Agenturets bemærkninger:

EEA har udarbejdet procedurer for behandling af betalingsanmodninger og for afslutning af hver enkelt tilskudsprocedure. Vi sætter dog pris på Rettens forslag og er i færd med at tilpasse disse

procedurer yderligere, så de omfatter dokumentation, f.eks. situationsrapporter eller uddrag fra tekniske rapporter samt oversigterne i de finansielle dossierer.

Retten anfører:

»14. Kontrakterne finansieres via forpligtelser indgået over forskellige budgetposter, som vedrører de områder, kontrakterne dækker. Afholdte betalinger bogføres sådan, at de relevante forpligtelser gradvist bruges op. Man kan derfor ikke se ud fra udnyttelsen af bevillingerne, hvor langt fremme arbejdet er.«

Agenturets bemærkninger:

EEA vil bestræbe sig på at ajourføre betalingsplanen i forhold til udgiftsbudgetposterne, så den er i overensstemmelse med den faktiske levering af arbejde, i første omgang ved at anmode de europæiske temacentre om yderligere information om ressourcer, der er givet til særlige opgaver. Temacentrene leverer dog normalt en pakke med indbyrdes sammenhængende arbejdsopgaver med forskellige tidsplaner, og det er begrænset, hvor godt budgetbevillingerne kan afspejle, hvor langt fremme arbejdet er.

BERETNING

**om regnskabet for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (London) for regnskabsåret,
der afsluttedes den 31. december 1999, med agenturets svar**

(2000/C 373/03)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	15
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE AGENTUR FOR LÆGEMIDDELVURDERING (LONDON) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-10	15
Analytisk regnskab	5-6	15
Det almindelige regnskab	7	15
Udbudsprocedurer	8-9	15
Finansforordning	10	15
Tabel 1-2		17
Agenturets svar		19

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til styrelsen for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering i henhold til artikel 57, stk. 10, i Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Agenturets direktør er i overensstemmelse med artikel 57, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med agenturets finansielle bestemmelser, jf. artikel 57, stk. 11, i Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 EF revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt og de underliggende transaktioner som helhed betragtet lovligt og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE AGENTUR FOR LÆGEMIDDELVRURDERING (LONDON) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999**Analytisk regnskab**

5. Som Retten påpegede sidste år, bør et forslag om ændring af forordningen om agenturets gebyrer baseres på omkostningerne ved det ydede arbejde ⁽³⁾. Styrelsen har nedsat en arbejdsgruppe vedrørende analytisk regnskab. Agenturet har indført en ordning for fordeling af personalets arbejdstid på de forskellige aktiviteter. Ordningen bygger på aktivitetsbaseret omkostningsberegning, og på dette grundlag er personaleomkostningerne blevet fordelt på aktiviteterne. Nogle andre budgetposter (ikke betalinger) var fordelt mere eller mindre arbitrært, og nedskrivninger af teknisk udstyr og tekniske anlæg var ikke beregnet.

⁽¹⁾ EFT L 214 af 24.8.1993, s. 18.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 57, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 er regnskabet for alle agenturets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 20. marts 2000, sendt til agenturets styrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 22. marts 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽³⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, s. 15.

6. Man ville få et moderne forvaltningsredskab, der også kan være et solidt grundlag for Rådets fremtidige fastsættelse af gebyrerne, ved at integrere det analytiske regnskab i et almindeligt regnskabssystem eller et budgetregnskabssystem i stedet for den metode, der nu anvendes. Det ville også være et godt grundlag for at tilskynde medlemsstaterne til at indføre et tilsvarende system, der kan sikre, at vurderingsomkostningerne beregnes præcist. I dag anser styrelsen det for tilstrækkeligt, at medlemsstaterne kun indsender et omkostningsoverslag.

Det almindelige regnskab

7. For at undgå år 2000-problemer i det gamle regnskabssystem havde man planlagt at indføre et kommercielt system i begyndelsen af år 2000. Forsinkelser og unødigt komplicerede procedurer har bevirket, at det nye system endnu ikke er blevet installeret.

Udbudsprocedurer

8. Den anvisningsberettigede godkendte kontrakter på grundlag af udbud, som Kommissionen havde iværksat, efter at agenturets Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter havde afgivet en positiv udtalelse. Hverken udbudsmaterialet i forbindelse med de pågældende indkøb eller kontrakterne, som Kommissionen havde undertegnet, indeholdt bestemmelser om, at de decentrale organer skulle gennemføre denne procedure. Retten mener ikke, at agenturets godkendelse var i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

9. Den anvisningsberettigede indgik i nogle tilfælde kontrakter på grundlag af en positiv udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, hvor nogle bud var blevet udelukket på et ukorrekt grundlag, fordi der havde været problemer med udformningen af udbuddet og opfordringen til at afgive bud. Heller ikke i disse tilfælde burde agenturet have indgået en kontrakt. Det bør ikke gentage sig, og derfor bør meddelelser om udbud forelægges for Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, før de offentliggøres i EFT, og opfordringer til at afgive bud bør også forelægges for udvalget, før de udsendes.

Finansforordning

10. I henhold til den tidligere gældende finansforordning skulle udgifterne opføres i regnskaberne med deres fulde beløb inkl. moms. Når momsrefusionen var inkasseret, kunne den genanvendes i henhold til finansforordningens artikel 27. Det var praksis i alle Unionens institutioner og organer, indtil finansforordningen blev ændret ved udgangen af 1998 ⁽⁴⁾. Efter ændringen skal udgifterne konteres med beløbet ekskl. moms. De gamle bestemmelser

⁽⁴⁾ Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

finder dog stadig anvendelse på de decentrale organer, der endnu ikke har ændret deres finansielle bestemmelser. Retten henstiller

derfor, at agenturet tilpasser sine finansielle bestemmelser til finansforordningen.

Vedtaget af revisionsretten i Luxembourg på mødet den 18. maj 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

Tabel 1

Balance pr.31. december 1999 og 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlæg og inventar	3 788	3 569	Egenkapital	3 788	3 569
<i>Subtotal</i>	3 788	3 569	Regnskabsårets saldo	3 276	812
			<i>Subtotal</i>	7 064	4 381
Omsætningsaktiver			Kortfristet gæld		
Momstilgodehavender	441	331	Ikke-automatisk fremførte bevillinger	2 488	675
Diverse debitorer	2 274	49	Automatisk fremførte bevillinger	6 494	2 586
Tilskud fra Kommissionen	8 000	5 734	Sociale bidrag mv.	71	46
<i>Subtotal</i>	10 715	6 114	Diverse kreditorer	175	22
			Moms	441	331
Likvide beholdninger			<i>Subtotal</i>	9 669	3 660
Bankindskud	12 223	1 209	Gennemgangskonti		
Forskudsforvaltning	27	11	Beløb til genanvendelse	1 400	948
<i>Subtotal</i>	12 250	1 220	Gebyrer med opsat udbetaling	6 956	1 914
			Gæld til Kommissionen	1 664	
			<i>Subtotal</i>	10 020	2 862
Aktiver i alt	26 753	10 903	Passiver i alt	26 753	10 903

Kilde: Revisionsretten på grundlag af agenturets tal.

Tabel 2

Regnskab over indtægter og udgifter for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Kommissionens tilskud	13 000	14 000
Gebyrer	28 953	12 562
Bidrag til EF-programmer	800	
Diverse indtægter	948	691
Indtægter i alt	43 701	27 253
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	16 686	14 224
Fremførte bevillinger	535	374
<i>Ejendomme, materiel og diverse administrative udgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	3 409	3 414
Fremførte bevillinger	3 152	613
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	12 106	6 280
Fremførte bevillinger	5 295	2 274
Udgifter i alt	41 183	27 179
Regnskabsårets resultat	2 518	74
Fremført fra det foregående regnskabsår		1 166
Tilbagebetaling til Kommissionen		- 1 166
Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	643	529
Kursdifferencer og andre justeringer	115	209
Regnskabsårets saldo	3 276	812

Kilde: Revisionsretten på grundlag af agenturets tal.

AGENTURETS SVAR

EMEA noterer sig Rettens udtalelse om, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt og de underliggende transaktioner som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige. EMEA ønsker at afgive svar på Rettens bemærkninger (afsnit 5 til 10).

Omkostningsberegningssystem

5. Agenturet er enig i, at revisionen af forordningen om gebyrer skal baseres på omkostningerne ved det ydede arbejde. EMEA har derfor oprettet et omkostningsberegningssystem, hvorved dets aktiviteter i overensstemmelse med agenturets arbejdsprogram er samlet i 10 kapitler med yderligere underinddelinger til de forskellige aktiviteter i hver samlet kapitelgruppe. Disse grupper er igen forbundet med den indtægtskilde, der finansierer dem. Bestyrelsen har godkendt det omkostningsberegningssystem, som EMEA anvender, og som nu er fuldt ud gennemført.

EMEA's ansatte registrerer dagligt deres arbejdstid i overensstemmelse med denne aktivitetsstruktur i blokke a 15 minutter. Der ved opnås der et detaljeret billede af den tid, der anvendes på hver aktivitet. På grundlag af den tid, i løbet af hvilken der er udført arbejde i hele agenturet, foretages der en nøjagtig registrering af de faktiske omkostninger ved arbejde, der omfatter gebyraktiviteter, og arbejde, der omfatter aktiviteter, som skal dækkes af tilskuddet over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Personale- og driftsomkostningerne tegner sig for tilsammen 82 % af budgettet og konteres direkte under den aktivitet, de støtter. Omkostningerne til ejendomme og materiel udgør 18 % af budgettet, hovedsagelig husleje og serviceomkostninger. 60 % af disse ejendomsomkostninger er opført som indirekte omkostninger under personale, og 40 % er opført under delegerede og eksperter. Denne procentvisse fordeling er blevet undersøgt og godkendt af bestyrelsen.

Konsekvenserne af at nedskrive teknisk udstyr og tekniske anlæg er begrænsede. De gældende finansielle bestemmelser i EU foreskriver ikke afskrivninger over perioder ud over et år. EMEA vil dog af hensyn til omkostningsberegningen undersøge muligheden for at afskrive teknisk udstyr og tekniske anlæg over aktiverens anslåede levetid.

6. EMEA's bestyrelse nedsatte en arbejdsgruppe vedrørende omkostningsberegning i 1999. Denne gruppe har udarbejdet en metode til indsamling af oplysninger med henblik på at beregne omkostningerne til det arbejde, der udføres af de nationale kompetente myndigheder for EMEA.

Denne gruppe vedrørende omkostningsberegning er nået til enighed om de fornødne oplysningers art og form. De nationale kompetente myndigheder er, hvor disse data foreligger, begyndt at ind-

samle de ønskede oplysninger på grundlag af de faktiske omkostninger. Der er i nogle få medlemsstater ved at blive udarbejdet omkostningsberegningssystemer, som svarer til EMEA's system. Gruppen vedrørende omkostningsberegning vil nærmere undersøge de oplysninger, som afgives i 2000 og 2001.

Det almindelige regnskabssystem

7. Den vigtigste begrundelse for at anskaffe et nyt hovedbogholderiprogram er at sammenkoble SI2-budgetregnskabssystemet med britisk banksoftware. Forslaget om at anskaffe programmet blev fremsat i 1999, og forsinkelsen skyldtes behovet for at få udlæsningsdataene behørigt præciseret i SI2. Kontrakten om et nyt alment bogholderi, SAGE, blev undertegnet i marts 2000. Installeringen fandt sted i april 2000.

Udbudsprocedurer

8. Det har efter aftale med Kommissionens tjenestegrene været praksis i mange agenturer at udnytte resultaterne af Kommissionens udbud og rammeaftaler. EMEA var ikke tidligere blevet gjort opmærksom på, at procedurer ikke var i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Forsvarlig økonomisk forvaltning ville betyde, at små EU-agenturer skulle drage fordel af resultaterne af Kommissionens udbud og dermed af Kommissionens købekraft, som giver betragtelige besparelser ved køb af varer og tjenesteydelser. Kommissionen er på de regelmæssige møder mellem Kommissionen og EU-agenturerne blevet anmodet om at inddrage agenturerne i Kommissionens udbudsbetingelser, og vi håber, at dette formelt vil løse problemet.

9. EMEA erkender, at det ville være et godt princip, at Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter blev hørt om udbudsbekendtgørelser forud for offentliggørelsen. EMEA har derfor besluttet ufortøvet at indføre denne praksis.

Moms

10. EMEA er bekendt med ændringen i behandlingen af momsbeløb i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskaber. I modsætning til situationen i mange EU-lande skal EMEA betale moms og får senere denne moms refunderet af de britiske myndigheder. Agenturet vil tage situationen op til fornyet overvejelse og fremsætte forslag om passende ændringer af sin finansforordning i tillæg til andre ændringer, som kan blive nødvendige efter den generelle reform af de finansielle procedurer og budgetbehandlingen i EU. Retten vil naturligvis blive hørt om alle ændringer i overensstemmelse med den almindelige procedure.

BERETNING**om regnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (Luxembourg) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med centrets svar**

(2000/C 373/04)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	21
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER (LUXEMBOURG) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999.....	5-15	21
Analyse af budgetgennemførelsen	5-8	21
Analytisk regnskab	9-10	21
Mængde- og værdifortegnelse.....	11	21
Indgåelse af kontrakter	12-14	22
Lokaler	15	22
Tabel 1-2.....		23
Centrets svar		25

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til bestyrelsen for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer i henhold til artikel 14, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Centrets direktør er i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med centrets finansielle bestemmelser, jf. artikel 15 i forordning (EF) nr. 2965/94. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER (LUXEMBOURG) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999

Analyse af budgetgennemførelsen

5. Efterspørgslen efter oversættelser er steget i løbet af regnskabsåret, og derfor er indtægterne på budgettet forøget betydeligt fra et oprindeligt overslag på 13,6 millioner euro til 17,3 millioner euro, dvs. en forøgelse på 27 %. De fastlagte og inkasserede indtægter beløber sig til 14 millioner euro, dvs. stort set alle anslåede indtægter.

⁽¹⁾ EFT L 314 af 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, er det samlede regnskab over centrets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 2. marts 2000, sendt til centrets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 3. marts 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

6. I henhold til princippet om, at indtægterne og udgifterne på centrets budget skal balancere, var der 17,3 millioner euro til disposition i regnskabsåret. Der er disponeret over 14,1 million euro, dvs. 82 %, mens resten er bortfaldet. Centret har måttet fremføre 3,1 million euro, dvs. 22 %, af de forpligtelser, som er indgået i 1999 over bevillingerne på 1999-budgettet, til det følgende regnskabsår.

7. Det forhold, at indtægterne er steget betydeligt, og at bevilningsfremførsler og -bortfald andrager ret store beløb, viser, at centret bør beregne overslagene over personalebehov mere præcist og i den forbindelse dels ansætte faktureringsomkostningerne til et mere realistisk niveau (jf. punkt 9), dels udbygge samarbejdet med fællesskabsinstitutionerne og -organerne, som er centrets kunder.

8. 2,5 millioner euro i forpligtelser blev fremført fra det forrige regnskabsår, heraf er 1,9 millioner euro, dvs. 76 %, udnyttet. Restbeløbet er bortfaldet.

Analytisk regnskab

9. Retten bemærkede i beretningen for regnskabsåret 1998 ⁽³⁾, at de anslåede omkostninger pr. oversat side afveg betydeligt fra de faktiske omkostninger. Der skulle derfor tilbagebetales store beløb. Det er også tilfældet i 1999, hvor centret har faktureret de oversatte sider med ca. 74 euro pr. side, dvs. ca. 15,5 % højere end de senest tilgængelige anslåede omkostninger, som er 64 euro pr. side.

10. Tilbagebetalingerne til centrets kunder, dvs. fællesskabsorganerne, kunne mindskes, hvis der blev beregnet mere præcise og realistiske overslag. Det ville også lette forvaltningen af kundekonti. Retten skal derfor på ny anbefale ⁽⁴⁾, at centret indfører et analytisk regnskabssystem, der viser de faktiske omkostninger ved centrets tjenesteydelser pr. organ og pr. tjenesteydelse.

Mængde- og værdifortegnelse

11. Der er konstateret usædvanlige forhold i forbindelse med nummereringen af centrets løsøre, som er opført på mængde- og værdifortegnelsen. Derudover er værdien af nogle løsørestande, som er opført i fortegnelsen, ikke medtaget på balancen. Centret har i øvrigt ikke været i stand til at afstemme balancen og mængde- og værdifortegnelsen ved regnskabsårets afslutning. Selv om disse usædvanlige forhold ikke indvirker på regnskabernes rigtighed, opfordres centret til at føre fortegnelsen mere omhyggeligt og til mindst en gang om året at foretage fuldstændig afstemning af regnskabet og mængde- og værdifortegnelsen.

⁽³⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, punkt 7, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT C 393 af 29.12.1997, punkt 1.6, s. 47, og EFT C 406 af 28.12.1998, punkt 1.6, s. 33.

Indgåelse af kontrakter

12. I Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftalers sagsakter var der en rapport om bedømmelsen af et bud på et oversættelsesarbejde. I henhold til denne rapport var der lagt lige stor vægt på prislefaktoren og kvalitetsfaktoren. Rettens undersøgelse af den beregningsmetode, som blev benyttet til at klassificere de forskellige bud, viser, at kvalitetsfaktoren faktisk havde meget stor vægt.

13. I forbindelse med samme udbud, hvortil der blev indgivet 38 bud, var de priser, der var anført for de tre tilbudsgivere på bedømmelsesskemaet, ikke de samme som dem, de selv havde angivet i deres tilbud. De blev derfor ikke klassificeret rigtigt. Centret bør derfor følge bedømmelsesprocedurerne med særlig stor opmærksomhed, så det undgås, at bedømmelsen kører af sporet på grund af fejl.

14. I begyndelsen af 1998 indgik centret efter høring af Det Rådgivende Udvalg om Indkøb og Aftaler en kontrakt på 68 245 euro om et edb-projekt til styring af freelanceoversættere. I december 1998 indgik centret en tillægskontrakt på 146 375 euro, så

projektet kunne udvides. Kontrakten skulle primært gennemføres i 1999. Som ved den første kontrakt havde centret lagt en rammeaftale, som Kommissionen har indgået, til grund for betingelserne i tillægskontrakten. Tillægskontrakten blev indgået i form af en underhåndsaftale og ikke forelagt for udvalget. Eftersom udvalget ikke har behandlet denne sag, er det ikke muligt at efterprøve, om de ekstraomkostninger, projektudvidelsen er forbundet med, er berettigede.

Lokaler

15. I 1999 er der ikke sket nogen ændringer i de forhold, Retten påpegede i 1997 ⁽¹⁾ og 1998 ⁽²⁾. Centret har fortsat til huse i lokaler, som de luxembourgske myndigheder har stillet til rådighed. Parterne har stadig ikke indgået en aftale om betingelserne for brugen af lokalerne (størrelsen af en eventuel husleje, det areal og udstyr, som lejemålet omfatter, lejekontraktens løbetid mv.). Det anbefales, at der indgås en aftale i overensstemmelse med gældende regler, så forholdet afklares, især i centrets regnskaber.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 11. og 12. oktober 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

⁽¹⁾ EFT C 406 af 28.12.1998, punkt 1.13, s. 33.

⁽²⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, punkt 18, s. 20.

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og pr. 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlæg og inventar	108	95	Egenkapital	576	361
Edb-anlæg	429	220	Regnskabsårets saldo	1 854	5 062
Immaterielle anlægsaktiver	39	46	<i>Subtotal</i>	2 430	5 423
<i>Subtotal</i>	576	361			
Omsætningsaktiver			Kortfristet gæld		
Tilgodehavender ⁽¹⁾	4 133	977	Automatisk fremførte bevillinger	3 053	2 461
Diverse debitorer	479	10	Modtagne forskud ⁽²⁾	836	2 843
<i>Subtotal</i>	4 612	987	Tilgodehavender ⁽¹⁾	4 133	977
			Diverse kreditorer	23	344
Likvide beholdninger			<i>Subtotal</i>	8 045	6 625
Banker — anfordringskonti	5 299	10 711			
Kassebeholdning		2	Gennemgangskonti		
<i>Subtotal</i>	5 299	10 713	Indtægter, at genanvende	12	13
Aktiver i alt	10 487	12 061	Passiver i alt	10 487	12 061

⁽¹⁾ Tilgodehavender hos kunder.⁽²⁾ Forskud betalt af kunder for oversættelsesopgaver.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

Tabel 2

Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud over det almindelige budget	—	—
Egne indtægter	13 760	14 743
Bankrenter	212	245
Diverse indtægter	38	3
Indtægter i alt	14 010	14 991
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	10 363	9 702
Fremførte bevillinger	871	1 079
<i>Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	727	675
Fremførte bevillinger	2 182	1 382
Udgifter i alt	14 143	12 838
Regnskabsårets resultat		
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	— 133	2 153
Tilbagebetaling af for meget inkasseret i tidligere regnskabsår ⁽¹⁾	5 062	2 666
Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår og annulleret samt annullerede genanvendelsesbeløb	— 3 632	— 653
Kursdifferencer	566	880
	— 9	16
Regnskabsårets saldo	1 854	5 062

⁽¹⁾ Nettotilbagebetaling til kunder efter endelig afslutning af regnskabsårene 1995, 1996 og 1997. Resultatopgørelserne for de pågældende regnskabsår er først blevet afsluttet pr. 31. december 1999.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

CENTRETS SVAR**Analyse af budgetgennemførelsen****Punkt 5, 6, 7 og 8**

Siden 1997 har centret i løbet af hvert regnskabsår opstillet et ændrings- og tillægsbudget for at tilpasse sit budget til den stigende aktivitet.

I 1999 var det i kraft af ændrings- og tillægsbudgettet muligt at tilpasse budgettet til den uventede efterspørgsel efter oversættelsesarbejde, men også, som anført i den generelle indledning, at nedsætte den anslåede pris pr. side fra 79 euro til 74 euro, dvs. med 6,5 %.

Som det fremgår af centrets svar på Revisionsrettens bemærkninger vedrørende regnskabsåret 1998, har centret indført et skriftligt samrådssystem med sine kunder, dvs. fællesskabsinstitutioner og -organer, for at opstille mere realistiske budgetter. Man må dog tage i betragtning, at en stor del af centrets oversættelsesarbejde er forbundet med den økonomiske aktivitet i den private sektor, som er vanskelig at forudsige selv for vores kunder.

Direktøren har på denne baggrund og som led i en eventuel fornyet undersøgelse af centrets funktion foreslået at indføre mere fleksible instrumenter, så der i budgetforvaltningen kan tages effektivt højde for udsving i arbejdsmængden.

Analytisk regnskab**Punkt 9**

Centret beregner den anslåede pris på baggrund af sit budget, dels ud fra den af kunderne forventede arbejdsmængde, dels ud fra de forventede udgifter, som er forbundet med udførelsen af dette arbejde.

I forbindelse med vedtagelsen af ændrings- og tillægsbudgettet for 1999 blev der foretaget en revidering af priserne. Dette er grunden til, at de oversatte sider blev faktureret til 74 euro i stedet for 79 euro med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 1999.

Centret besluttede efter Revisionsrettens henstillinger i beretningen om regnskabsåret 1997 at ændre sin finansforordning ved at indsætte en artikel 26a, hvorved det bliver muligt at overføre saldoen fra hvert regnskabsår til budgettet for det følgende regnskabsår. Ved denne ændring undgås tilbagebetalinger som følge af differencen mellem faktureringsprisen og de faktiske omkostninger, som regnskabsføres efter regnskabsårets afslutning.

Punkt 10

Centret har fra den 1. januar 2000 indført et analytisk kodesystem for alle de driftstransaktioner, som er opført i SI2-programmet, og er i færd med udarbejde analytiske rapporter, hvori disse oplysninger kan udnyttes optimalt. Ved udgangen af regnskabsåret 2000 vil centret være i besiddelse af analytiske data og statistikker, som gør det muligt at foretage mere præcise beregninger.

Mængde- og værdifortegnelse**Punkt 11**

Centrets mængde- og værdifortegnelse lå indtil slutningen af 1999 på et regneark. Dette system havde sine begrænsninger og viste sig ikke at være effektivt. Centret har endvidere installeret ELS-systemet, (SIC — Mængde- og værdifortegnelse), som anvendes og er udviklet af Kommissionen. Denne database er baseret på et stregkodesystem.

Overgangen til det nye system startede i januar 2000 og er nu næsten gennemført. Under Revisionsrettens besøg var systemet ved at blive installeret, og rapporteringsprogrammet var således endnu ikke funktionsdygtigt. Der kunne derfor konstateres visse uregelmæssigheder. Med det nye system vil centret være i stand til at føre en langt mere præcis mængde- og værdifortegnelse.

Indgåelse af kontrakter**Punkt 12**

De pågældende kontrakter blev i overensstemmelse med tildelskriterierne i udbudsbetingelserne tildelt de tilbudsgivere, som afgav det økonomisk set mest fordelagtige tilbud.

Centrets Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter undersøgte sagen på sit 12. møde den 12. august 1999 og afgav positiv udtalelse, idet det henstillede til, at: »bedømmelsen af tilbuddene hviler på et mere gennemsigtigt system, der er baseret på forholdet kvalitet/pris. Der bør udarbejdes et mere detaljeret regneark til sammenligning af tilbuddene.«

Punkt 13

Under udfærdigelsen af disse kontrakter bemærkede den kompetente sektion, at de priser, som var anført ud for to valgte tilbudsgivere for oversættelser fra engelsk til græsk, og som blev anvendt

som grundlag for kontrahenternes klassificering, var blevet ombyttet i regnearket. Denne fejl blev rettet inden kontraktens underskrivelse.

Centret undersøger nu mulighederne for at omorganisere sine tjenesteydelser blandt andet for at forbedre forvaltningen af udbudsprocedurene.

Punkt 14

Dette punkt blev behandlet på det tredje møde i Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter den 29. januar 1998, hvor udvalget afgav positiv udtalelse om anvendelsen af Kommissionens rammeaftale DI/0041700 og om den første særlige overenskomst.

Den anden kontrakt er baseret på samme rammeaftale med Kommissionen, hvis anvendelse blev godkendt af centrets Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter. Der er således ikke tale om en egentlig direkte aftale, eftersom rammeaftalen blev indgået efter en interinstitutionel udbudsprocedure.

Siden 1998, hvor denne sag har sin begyndelse, har både centrets tjenestegrene og Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter

forbedret sin måde at fungere på, og sagsopfølgningen er blevet mere stringent. For at afhjælpe den overdrevne anvendelse af andre institutioners rammeaftaler foranstaltede centret, og især edb-afdelingen, allerede fra andet semester af 1998 en række indkaldelser af interessetilkendegivelser vedrørende oprettelse af lister over leverandører.

Lokaler

Punkt 15

Dette punkt blev behandlet på samtlige bestyrelsesmøder i 1999 og 2000, og direktøren og bestyrelsesformanden har gentagne gange skriftligt og mundtligt over for de luxembourgske myndigheder givet udtryk for kundernes og bestyrelsens voksende bekymring over manglen på fremskridt. De luxembourgske myndigheder er imidlertid ikke fremkommet med nogen konkret løsning.

Som det fremgår af svarene på Revisionsrettens bemærkninger i 1997 og 1998, har centret fremsendt forslag til lejekontrakter og udkast til aftale om lokaler og sikkerhed, og på trods af talrige henvendelser til de luxembourgske myndigheder har centret endnu ikke modtaget noget svar.

BERETNING

om regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop - Thessaloniki) for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med centrets svar

(2000/C 373/05)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	28
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE CENTER FOR UDVIKLING AF ERHVERVSUDDANNELSE (THESSALONIKI-CENTRET) FOR DET REGNSKABSÅR, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-15	28
Analyse af budgetgennemførelsen	5-6	28
Budgetregnskab og almindeligt regnskab	7	28
Forskudsforvaltning	8	28
Bogføring af moms.	9-11	28
Centrets bygning.	12	29
Kontrakter.	13-14	29
Personale	15	29
Tabel 1-2		30
Centrets svar		32

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til Rådet og Europa-Parlamentet i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 ⁽¹⁾, som ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1946/93 ⁽²⁾.

2. Retten har revideret Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelses regnskab for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Centrets bestyrelse er i overensstemmelse med artikel 18, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1416/76 ⁽³⁾, som ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1948/93 ⁽⁴⁾, ansvarlig for budgettets gennemførelse. Bestyrelsen skal også udarbejde og opstille regnskabet ⁽⁵⁾, jf. artikel 65, 67 og 68 i de interne finansielle bestemmelser i Rådets forordning (EØF) nr. 1948/93 om ændring af Rådets forordning nr. 1416/76. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere regnskabet.

3. Revisionen er gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten har gennemgået regnskabsregistreringerne og foretaget anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE CENTER FOR UDVIKLING AF ERHVERVSUDDANNELSE (THESSALONIKI-CENTRET) FOR DET REGNSKABSÅR, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999

Analyse af budgetgennemførelsen

5. I september 1999 blev der vedtaget et ændrings- og tillægsbudget på 0,3 millioner euro, hvorefter regnskabsårets endelige

bevillinger beløber sig til 15,2 millioner euro. Der er indgået forpligtelser for 14,5 millioner euro (dvs. 95 %), og 0,7 millioner euro (dvs. 5 %) bortfaldt pr. 31. december 1999 ⁽⁶⁾.

6. Bevillingsfremførslerne beløber sig til 3,7 millioner euro (dvs. 26 % af forpligtelserne) og vedrører hovedsageligt Budgetafsnit III (2,2 millioner euro) og Budgetafsnit II (1 million euro til finansiering af den sidste del af centrets nye bygning). Til sammenligning blev der fra regnskabsåret 1998 til regnskabsåret 1999 fremført bevillinger for 3,9 millioner euro. Heraf er 0,6 millioner euro (dvs. 15 %) — fortrinsvis inden for Budgetafsnit III — bortfaldet.

Budgetregnskab og almindeligt regnskab

7. Ifølge planerne ⁽⁷⁾ skulle centrets nye regnskabssystem FIBUS være fuldt udbygget ved udgangen af 1999 og kunne tages i brug i andet halvår af 2000. Retten har revideret dette projekt, men det er endnu for tidligt at foretage en fuldstændig evaluering. Centret bør imidlertid gennemteste systemet, før det tages i brug.

Forskudsforvaltning

8. Der er ikke trukket så meget på forskudsforvaltningen som i forrige regnskabsår ⁽⁸⁾, men i 1999 har centret fortsat afholdt en betydelig del af betalingerne, nemlig 2,6 millioner euro (dvs. 23 %), over forskudsforvaltningen. Centret opfordres til at fortsætte bestræbelserne på at begrænse anvendelsen af denne betalingsform og dermed mindske de risici, der er forbundet hermed.

Bogføring af moms

9. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽⁹⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer centret til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende.

⁽¹⁾ EFT L 39 af 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 181 af 23.7.1993, s. 11.

⁽³⁾ EFT L 164 af 24.6.1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 181 af 23.7.1993, s. 15.

⁽⁵⁾ I overensstemmelse med artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1948/93 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1416/76 er regnskabet over alle centrets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 29. marts 2000, sendt til Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 5. april 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽⁶⁾ I april 2000 godkendtes imidlertid en ikke-automatisk overførsel på 0,55 millioner euro. Reelt bortfaldt der således kun 0,15 millioner euro af 1999-bevillingerne.

⁽⁷⁾ Jf. svar til punkt 5 i beretningen for regnskabsåret 1998, EFT C 372 af 22.12.1999, s. 27.

⁽⁸⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, punkt 6 s. 27.

⁽⁹⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

10. Centret har ikke kunnet foretage fuldstændig afstemning mellem anmodningerne om momsrefusion og regnskabstillene. Der burde have været udstedt indtægtsordrer vedrørende anmodningerne om momsrefusion.

11. I maj 2000 gik centret i gang med at udarbejde anmodninger om at få momsen betalt i 1999 refunderet. I overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning ville det være mere hensigtsmæssigt at tilrettelægge arbejdet med refusionsanmodningerne sådan, at momsen refunderes så hurtigt som muligt.

Centrets bygning

12. På grund af gunstige omstændigheder (vekselkurser, kontraktvilkår) har centret betalt 1,2 millioner euro mindre end budgetteret i forbindelse med opførelsen af sin bygning. Centret har anvendt dette beløb til ekstra faciliteter, der ikke var forudsat i aftalen med de græske myndigheder. I betragtning af, at besparelsen på bygningen var så stor i forhold til den oprindeligt budgetterede udgift (6,8 millioner euro), og i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning samt for at sikre gennemsigtighed i forvaltningen burde centret ikke kun have informeret budgetmyndighedens ene part, nemlig Parlamentet, men også Rådet om denne disposition.

Kontrakter

13. To af de ekstra faciliteter nævnt under punkt 12 beløber sig til henholdsvis 195 000 euro og 136 000 euro og er indkøbt i

henhold til underholdsaftaler efter tilladelse fra bestyrelsens forretningsudvalg. Arbejdets art (køkkenudstyr og supplerende arbejde i forbindelse med bygningens sikkerhed) berettiger ikke, at der er anvendt underhåndsaftaler, og begrundelsen for hastebehandling burde ikke have været accepteret, da dette udstyr ikke er afgørende for, at bygningen kan anvendes til sit egentlige formål. I henhold til de finansielle bestemmelser skal alle aftaler på over 46 000 euro — uanset hvilken indkøbsprocedure der vælges — imidlertid forelægges et Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler. Begge aftaler overskrider denne beløbsgrænse.

14. Der er konstateret svagheder på en række punkter under gennemgangen af edb-projektkontrakterne. Edb-tjenesten er ikke blevet hørt, målene er ikke defineret præcist nok, de administrative og finansielle procedurer samt udbudsprocedurerne er ikke blevet fulgt. Revisionen af Internet-baserede projekter har vist, at de antagelser, der lå til grund for beslutningerne, ikke var velfunderede eller ikke længere relevante. Centret opfordres til at fortsætte sine bestræbelser på at forvalte sine edb-projekter i henhold til reglerne og tilpasse dem til den udvikling, der er sket, siden de blev iværksat.

Personale

15. Retten konstaterede i 1998 ⁽¹⁾, at de ansattes økonomiske rettigheder ikke fastsattes på grundlag af ansættelsesmyndighedens formelle afgørelser. I 1999 kunne de forholdsregler, centret havde bebudet, ikke gennemføres fuldt ud. I øvrigt skal der i henhold til bestemmelserne i vedtægten mindst hver andet år udfærdiges en udtalelse om hver ansat. Dette er ikke sket i visse tilfælde.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 26. oktober 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

⁽¹⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, punkt 9-10, s. 27.

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og pr. 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Bygning under opførelse ⁽¹⁾	5 160	0	Anlægskapital		
Anlægsaktiver	2 918	1 721	Egenkapital	8 102	1 749
Lagre	24	28	Regnskabsårets resultat	- 520	697
<i>Subtotal</i>	8 102	1 749	<i>Subtotal</i>	7 582	2 446
Omsætningsaktiver			Kortfristet gæld		
Diverse debitorer	104	63	Sociale bidrag mv.	71	22
Momstilgodehavender	282	230	Moms	282	230
Udgifter, at kontere	17	628	Diverse kreditorer	39	377
<i>Subtotal</i>	403	921	Automatisk fremførte bevillinger	3 719	3 928
			<i>Subtotal</i>	4 111	4 557
Likvide beholdninger			Gennemgangskonti		
Bank — anfordringskonti	3 492	5 025	Indtægter, at genanvende	235	832
Forskudsforvaltning	201	365	Igangværende betalinger	266	205
<i>Subtotal</i>	3 693	5 390	Indtægter, at kontere	4	20
			<i>Subtotal</i>	505	1 057
Aktiver i alt	12 198	8 060	Passiver i alt	12 198	8 060

⁽¹⁾ Bygningen er færdiggjort, og den foreløbige afleveringsforretning fandt sted i september 1999. Den sidste rate mangler at blive betalt (1 719 937 euro). Centret får først ejendomsretten overdraget ved den endelige aflevering, forudsat at de fastsatte frister overholdes.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

Tabel 2

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	12 415	12 793
Diverse indtægter	150	10
Formålsbestemte indtægter	152	150
Indtægter i alt	12 717	12 953
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	6 226	5 421
Fremførte bevillinger	395	599
<i>Bygninger, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 658	878
Fremførte bevillinger	1 058	528
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	3 021	2 433
Fremførte bevillinger	2 238	2 776
Udgifter i alt	14 596	12 635
Regnskabsårets resultat	- 1 879	318
Resultat fremført fra foregående regnskabsår	697	0
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	760	320
Kursdifferencer	- 98	59
Regnskabsårets resultat	- 520	697

Kilde: Revisionsretten på baggrund af centrets tal.

CENTRETS SVAR*Punkt 8*

Cedefop har i overensstemmelse med Rettens henstillinger fortsat sine bestræbelser på at begrænse afholdelsen af betalinger over forskudsforvaltningen yderligt. I løbet af de tre første kvartaler af 2000 oversteg beløbene ikke 20 000 euro pr. måned.

Punkt 9

Centret vil udarbejde et memorandum om opdateringer og forbedringer af de ændrede finansielle bestemmelser. Dette memorandum vil blive fremsendt til Kommissionen, der således kan forelægge de nødvendige forslag for den lovgivende myndighed.

Punkt 10 og 11

I 1999 blev behandlingen af en række spørgsmål forsinket af den øgede arbejdsbyrde i Cedefop's økonomiafdeling som følge af færdiggørelsen af den nye bygning og af Fibus-systemet. Der er i 2000 truffet de nødvendige foranstaltninger til at indhente forsinkelserne og undgå en gentagelse heraf.

Punkt 12

Takket være den fælles indsats fra de forskellige parter side (den græske regering, Kommissionen og Cedefop) er der opnået væsentlige besparelser i forbindelse med opførelsen af bygningen i forhold til den oprindeligt budgetterede udgift. Det blev efter fælles aftale besluttet at anvende disse beløb til ekstra faciliteter for at øge og forbedre bygningens funktion og sikkerhed.

Budgetmyndigheden er informeret om udviklingen. Cedefop fremhæver, at centrets repræsentanter i stedet for en formel meddelelse har informeret Rådet om dette supplerende arbejde og nødvendigheden heraf under drøftelserne med budgetmyndigheden.

Punkt 13

Det pågældende arbejde vedrørte faciliteter, hvis nødvendighed fremgik af oplysninger, der ikke var til rådighed fra starten. Af

økonomiske årsager og for hurtigst muligt at sikre en optimal drift af den nye bygning var det under disse særlige omstændigheder mest hensigtsmæssigt for Cedefop at indgå en underhåndsaftale. Forretningsudvalget har afgivet en positiv udtalelse om de to spørgsmål i betragtning af, at det supplerende arbejde af tekniske grunde ikke kunne adskilles fra hovedkontrakten.

Cedefop erindrer i øvrigt om, at beføjelserne, der normalt henhører under Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler, er tillagt bestyrelsen og forretningsudvalget i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser. Cedefop vil behandle problemerne i forbindelse med denne situation i memorandummet, som det har til hensigt at forelægge for Kommissionen, vedrørende ændringen af de finansielle bestemmelser (se svar i punkt 9).

Punkt 14

Det kan ikke undgås, at Cedefop's omfangsrige og komplekse edb-projekter, som løber over flere år, giver problemer i starten, og at den hastige udvikling på edb-området hurtigt gør de oprindelige antagelser uaktuelle, hvilket i en række tilfælde har medført administrative fejltagelser. I årenes løb har Cedefop på baggrund af sine erfaringer og Rettens bemærkninger styrket forvaltningen og udviklingen af sine edb-projekter og vil fortsætte bestræbelserne på området for at forbedre de allerede opnåede resultater. Cedefop gør opmærksom på, at oprettelsen i 1999 af en afdeling med ansvar for forvaltningen af kontrakter, der siden første januar 2000 systematisk har gennemgået alle kontrakterne, bestemt vil bidrage til denne forbedring.

Punkt 15

Cedefop indledte i 1999 en reevaluering af dataene vedrørende de ansattes økonomiske rettigheder. Efter bekræftelse vil oplysningerne blive indføjet i de personlige akter og Fibus-systemets modul »personaleforvaltning«. I øvrigt er der siden starten af 2000 indført procedurer med henblik på en årlig kontrol og eventuel opdatering af oplysningerne. For så vidt angår udtalelserne har Cedefop i 2000 truffet de nødvendige foranstaltninger til en berigtigelse af de pågældende ansattes akter og en systematisk udfærdigelse af udtalelser om de ansatte hvert andet år.

BERETNING**om regnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (Torino) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med instituttets svar**

(2000/C 373/06)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	34
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE ERHVERVSUDDANNELSESINSTITUT (TORINO), DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-13	34
Analyse af budgetgennemførelsen	5-7	34
Finansielle bestemmelser	8-11	34
Budgetproceduren	8-9	34
Regnskabs opstilling	10-11	34
Personaleforvaltning	12-13	35
Tabel 1-2		36
Instituttets svar		38

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til bestyrelsen for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut i henhold til artikel 11, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Direktøren er i overensstemmelse med artikel 11, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med instituttets finansielle bestemmelser, jf. artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE ERHVERVSUDDANNELSESINSTITUT (TORINO), DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999**Analyse af budgetgennemførelsen**

5. Instituttets endelige budgetbevillinger for regnskabsåret 1999 beløber sig til 16,2 millioner euro, heraf er 13,3 millioner euro (dvs. 82 %) udnyttet i løbet af regnskabsåret, 2,9 millioner euro (dvs. 18 %) er automatisk fremført til regnskabsåret 2000, og 0,06 millioner euro (dvs. 0,4 %) er bortfaldet pr. 31. december 1999.

6. Hovedparten af regnskabsårets udgifter er personaleudgifter (10,2 millioner euro) og driftsudgifter (0,9 millioner euro). Fremførslerne til det efterfølgende regnskabsår vedrører primært instituttets aktionsbevillinger og beløber sig til 2,3 millioner euro, dvs. næsten 50 % af bevillingerne under det pågældende budgetafsnit (jf. også punkt 8).

7. De automatiske bevillingsfremførsler fra regnskabsåret 1998 til regnskabsåret 1999 på 3,5 millioner euro er udnyttet næsten fuldt ud, hvad angår bevillingerne under Budgetafsnit 1 og 2 (personale og driftsudgifter), og i mindre omfang, hvad angår aktionsbevillingerne, hvor 0,3 millioner euro af de fremførte 2,2 millioner euro bortfaldt pr. 31. december 1999.

Finansielle bestemmelser**Budgetproceduren**

8. I henhold til artikel 10, stk. 4, i instituttets grundforordning ⁽³⁾ »(...) vedtager bestyrelsen ved begyndelsen af hvert regnskabsår instituttets budget og arbejdsprogram og foretager de behørigte justeringer i forhold til de forskellige bidrag, instituttet har modtaget, og ressourcer, der hidrører fra andre kilder«. I praksis fører denne bestemmelse til, at budgettet for hvert regnskabsår tidligst bliver formelt vedtaget i midten af første kvartal i det pågældende regnskabsår. Da bestyrelsen er forpligtet til at vedtage arbejdsprogrammet på samme tidspunkt, udskydes iværksættelsen af projekter, som finansieres over aktionsbevillingerne. Eftersom det nødvendigvis tager en vis tid at indgå kontrakter (der skal findes kontrahenter, der skal foretages forudgående undersøgelser, Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler skal høres mv.), bliver mange kontrakter først underskrevet i regnskabsårets allersidste uger eller endda i de allersidste dage med det ene formål, at der bliver disponeret over bevillinger, som ellers ville bortfalde pr. 31. december.

9. Der bør hurtigst muligt findes en løsning på dette problem, som Retten allerede påpegede i 1998-årsberetningen ⁽⁴⁾. Procedurerne eller retsgrundlaget bør ændres, så det bliver muligt for instituttet at iværksætte sit arbejdsprogram fra den første januar i hvert regnskabsår.

Regnskabets opstilling

10. Som i 1998 ⁽⁵⁾ har instituttet heller ikke i 1999 offentliggjort budgettet og stillingsfortegnelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Det har på eget initiativ i stedet offentliggjort budgetoplysninger på instituttets hjemmeside på Internettet. Efter Rettens mening er denne fremgangsmåde ikke i overensstemmelse med artikel 13 i instituttets finansielle bestemmelser.

11. I årsberetningerne for 1996 ⁽⁶⁾, 1997 ⁽⁷⁾ og 1998 ⁽⁸⁾ om instituttet påpegede Retten, at instituttet forvalter Phare-, Tacis- og Tempus-midler uden for budgettet. I regnskabsåret 1999 var der tale om ca. 330 millioner euro. Saldoen på de ca. 60 bankkonti, som instituttet benytter i forbindelse med forvaltningen af disse midler — pr. 31. december 1999 i alt 80,5 millioner euro — figurerer ikke i instituttets regnskab.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EF) nr. 1572/98 om ændring af forordning (EF) nr. 1360/90, EFT L 206 af 23.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 er regnskabet over samtlige indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 19. maj 2000, blevet fremsendt instituttets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 29. maj 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽³⁾ EFT L 131 af 23.5.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 372 af 7.10.1999, punkt 13-14, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT C 372 af 7.10.1999, punkt 6, s. 32.

⁽⁶⁾ EFT C 393 af 29.12.1997, punkt 1.11, s. 41.

⁽⁷⁾ EFT C 406 af 28.12.1998, punkt 1.5, s. 38.

⁽⁸⁾ EFT C 372 af 7.10.1999, punkt 5, s. 32.

Personaleforvaltning

12. Personalets økonomiske rettigheder fastsættes sjældent på grundlag af formelle og begrundede afgørelser fra den myndighed, der kan indgå ansættelseskontrakter.

13. De personlige akter indeholder ikke altid alle nødvendige oplysninger til fastsættelse eller beregning af rettighederne. I øvrigt undersøger de administrative tjenestegrene ikke systematisk de fastsatte rettigheder på ny. Følgelig kan der i nogle tilfælde udbetales ydelser, som ikke er berettigede.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 27. september 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og pr. 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Materiel og inventar	1 976	1 756	Egenkapital	1 988	1 766
			Regnskabetts saldo	2 812	- 1 417
			<i>Subtotal</i>	4 800	349
Lagre	12	10			
			Kortfristet gæld		
Omsætningsaktiver			Kommissionen	—	3 708
Kommissionens tilskud	—	3 708	Fremførsler til formålsbestemte indtægter	57	—
Diverse debitorer	140	252	Automatiske fremførsler	2 881	3 513
<i>Subtotal</i>	140	3 960	Diverse kreditorer	66	13
			Sociale bidrag mv.	205	110
Likvide beholdninger			Løbende indtægtsordrer	26	—
Banker — anfordringskonti	5 738	1 616	Formålsbestemte indtægter	248	16
Forskudsforvaltning	543	588	<i>Subtotal</i>	3 483	7 360
<i>Subtotal</i>	6 281	2 204	Gennemgangskonti		
			Løbende betalinger	126	221
Aktiver i alt	8 409	7 930	Passiver i alt	8 409	7 930

Kilde: Revisionsretten på grundlag af instituttets tal.

Tabel 2

Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	19 898	11 686
Bankrenter	139	245
Diverse indtægter	2	1
Kursgevinst		162
Indtægter i alt	20 039	12 094
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	10 026	9 149
Fremførte bevillinger	157	344
<i>Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	897	748
Fremførte bevillinger	451	612
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	2 333	1 760
Fremførte bevillinger	2 273	2 557
Kurstab	61	19
Udgifter i alt	16 198	15 189
Regnskabsårets resultat	3 841	– 3 095
Resultat fremført fra det foregående år	– 1 417	2 212
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	388	306
Tilbagebetalinger til Kommissionen		– 840
Resultat, at fremføre	2 812	– 1 417

Kilde: Revisionsretten på grundlag af instituttets tal.

INSTITUTTETS SVAR

Bestyrelsens vedtagelse af arbejdsprogrammet og budgettet i første kvartal (Punkt 8 og 9)

Da instituttet som påpeget af Revisionsretten tidligst i midten af første kvartal vedtager arbejdsprogrammet og budgettet, underskrives mange kontrakter først ved regnskabsårets afslutning. Instituttet er enig i, at der hurtigst muligt bør findes en løsning på dette problem. Instituttet har derfor aftalt med Europa-Kommissionen (som varetager formandskabet i bestyrelsen), at arbejdsprogrammet og budgettet fremover vil blive forelagt bestyrelsen til vedtagelse på det bestyrelsesmøde, der finder sted i efteråret forud for det pågældende år. Arbejdsprogrammet 2001 og budgettet for 2001 vil blive forelagt for bestyrelsen til vedtagelse i november 2000.

Offentliggørelse af budgettet på Internettet i stedet for i De Europæiske Fællesskabers Tidende (punkt 10)

Siden 1998 har Instituttet offentliggjort sit samlede budget på Internettet med Europa-Kommissionens og Europa-Parlamentets fulde støtte. Instituttet er af den opfattelse, at man ved offentliggørelse på Internettet når ud til et bredere publikum end ved offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og at det for EU-borgeren øger adgangen til budgettet og fremmer gennemsigtigheden. Denne fremgangsmåde er helt klart i overensstemmelse med artikel 13 i Instituttets finansielle bestemmelseres ånd og bogstav. Offentliggørelsen af budgettet i sin helhed på Internettet har samtidig givet Instituttet betydelige udgiftsmæssige besparelser.

Phare-, Tacis- og Tempus-midler (punkt 11)

For så vidt angår saldoen på 80,5 millioner euro, skal instituttet holde de midler, det forvalter for Kommissionen, adskilt fra den generelle støtte. For hver konvention udarbejdes der særskilte finansberetninger med tilhørende saldoopgørelser.

Personaleforvaltning (punkt 12 og 13)

Selv om EFT-ansattes økonomiske rettigheder er korrekt beregnet og dokumenteret ved bilag, er disse rettigheder tidligere blevet kontrolleret af personaleafdelingen. Instituttet er enig i, at der bør indføres en mere formel procedure. I fremtiden vil instituttet derfor anvende en formular til »fastsættelse af økonomiske rettigheder«, som skal underskrives af ansættelsesmyndigheden (i dette tilfælde direktøren).

De ansattes personlige akter indeholder alle nødvendige oplysninger til fastsættelse eller beregning af de tildelte rettigheder, dog ikke ansættelseskontrakter og eventuelle tillægsaftaler, som står opført i et andet arkiv. Arbejdet med overførslen af kontrakterne til de personlige akter er i gang og vil blive fuldført ved udgangen af juli 2000. Endvidere vil ovennævnte formular til »fastsættelse af økonomiske rettigheder« blive anvendt i forbindelse med en årlig systematisk gennemgang af den fortsatte berettigelse af de fastsatte økonomiske rettigheder.

BERETNING

om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin-Instituttet) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med instituttets svar

(2000/C 373/07)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	40
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE (DUBLIN-INSTITUTTET) FOR REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES DEN 31. DECEMBER 1999	5-12	40
Budgetgennemførelsen	5-8	40
Systemer til føring af budgetregnskab og almindeligt regnskab	9-10	40
Forskudsforvaltning	11	40
Bogføring af moms	12	41
Tabel 1-2		42
Instituttets svar		44

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til Rådet og Europa-Parlamentet i overensstemmelse med artikel 16 i Rådets forordning (EF) nr. 1365/75 ⁽¹⁾, som ændret ved artikel 1, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1947/93 ⁽²⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Instituttets bestyrelse er i overensstemmelse med artikel 1, stk. 16, i Rådets forordning (EF) nr. 1949/93 ⁽³⁾ om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1417/76 ⁽⁴⁾ ansvarlig for budgettets gennemførelse. Dette indebærer, at bestyrelsen skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽⁵⁾ i overensstemmelse med de interne finansielle bestemmelser, der gælder for instituttet, jf. artikel 1, stk. 52, 54 og 55, i Rådets forordning (EF) nr. 1949/93 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1417/76. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Når bortses fra de forhold, der nævnes under punkt 6, har revisionen givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt og de underliggende transaktioner som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE (DUBLIN-INSTITUTTET) FOR REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES DEN 31. DECEMBER 1999**Budgetgennemførelsen**

5. Budgettet for 1999 er på 14,8 millioner euro mod 14 millioner euro i 1998, dvs. at budgettet er forhøjet med 6 %. Af dette

beløb er der indgået forpligtelser for 14,5 millioner euro, hvoraf 3,6 millioner euro er fremført til år 2000, og 0,3 millioner euro er bortfaldet.

6. Næsten alle forpligtelsesbevillinger, nemlig 3,4 millioner euro svarende til 94 % af fremførslerne, vedrører Budgetafsnit III, hvor instituttets aktionsaktiviteter er opført. For tre forpligtelsesbevillinger er beløbet til fremførsel — 0,5 millioner euro — imidlertid beregnet på grundlag af de disponible bevillinger og ikke på grundlag af beløbene for de ordrer, instituttet havde afgivet pr. 31. december 1999. Denne praksis er ikke i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser.

7. Retningslinjerne for udarbejdelse af kontrakter er først blevet indført på et sent tidspunkt, og der har været problemer med at få gennemført de aftalte aktiviteter i rette tid. Det har betydet, at instituttet ikke har kunnet forvalte de disponible bevillinger med den fornødne disciplin. De fremførte beløb er således steget med mere end 12 % i forhold til året før. Hvad angår aktionsudgifterne, overstiger de fremførte bevillinger væsentligt regnskabsårets betalinger.

8. Det forhold, at der også i regnskabsåret 1999 var tale om underudnyttelse af bevillinger svarende til meget store beløb, indikerer svagheder ved instituttets tilsyn med årsprogrammet. Instituttet bør forbedre tilsynet med sine aktiviteter, så bevillingsfremførslerne begrænses mest muligt, og princippet om etårighed dermed også følges nøjere.

Systemer til føring af budgetregnskab og almindeligt regnskab

9. Ved udgangen af første kvartal 2000 havde instituttet endnu ikke truffet de nødvendige foranstaltninger til at tage budgetregnskabssystemet SI2 i brug.

10. Det almindelige regnskabssystem, som instituttet tidligere har benyttet, blev taget ud af brug i februar 2000. Siden da er regnskabet blevet ført manuelt med alle de langsommelige procedurer og risici, dette indebærer. I marts 2000 havde instituttet ikke truffet foranstaltninger til at få rettet op på dette forhold.

Forskudsforvaltning

11. De beløb, som er betalt over forskudsforvaltningen, udgør 20 % af de betalte beløb i 1999, heraf er 1,2 millioner euro personaleudgifter, 0,6 millioner euro administrative udgifter og 1,1 million euro aktionsudgifter. Retten skal minde om, at der i henhold til de finansielle bestemmelser kun kan afholdes betalinger over forskudsforvaltningen under særlige omstændigheder, fordi denne forvaltning er forbundet med risici. Retten skal på ny henstille, at instituttet begrænser brugen af forskudsforvaltning og holder sig til de almindelige betalingsprocedurer.

⁽¹⁾ EFT L 139 af 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 181 du 23.7.1993, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 181 du 23.7.1993, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT L 164 af 24.6.1976, s. 16.

⁽⁵⁾ I overensstemmelse med artikel 16 i Rådets forordning (EF) nr. 1365/75, som ændret ved forordning (EF) nr. 1947/93, er regnskabet over alle instituttets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 28. marts 2000, sendt til Instituttets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 3. april 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

Bogføring af moms

12. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive

moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽¹⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer instituttet til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 27. september 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

⁽¹⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og pr. 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Bygninger	7 106	7 106	Egenkapital	9 014	8 927
Materiel og inventar	1 879	1 777	Regnskabsårets saldo	- 1 859	- 2 148
<i>Subtotal</i>	8 985	8 883	<i>Subtotal</i>	7 155	6 779
Varebeholdninger	29	44			
Omsætningsaktiver			Kortfristet gæld		
Tilgodehavender hos EU-organer	1 880	2 155	Automatisk fremførte bevillinger	3 640	3 220
Diverse forskud (garanterede)	8	5	EU-organer	1 880	2 155
Momstilgodehavender	242	276	Sociale bidrag m.v.	185	0
Diverse debitorer	21	37	Moms	242	276
<i>Subtotal</i>	2 151	2 473	Diverse kreditorer	21	37
Likvide beholdninger			Igangværende betalinger	1 101	1 098
Banker — anfordringskonti	3 349	2 353	<i>Subtotal</i>	7 069	6 786
Forskudsforvaltning	68	12			
<i>Subtotal</i>	3 417	2 365	Gennemgangskonto		
Gennemgangskonti			Indtægter, at genanvende	415	239
Diverse udgifter at kontere	57	39	<i>Subtotal</i>	415	239
Aktiver i alt	14 639	13 804	Passiver i alt	14 639	13 804

Kilde: Revisionsretten på grundlag af Dublin-Instituttets tal.

Tabel 2

Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene. Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen i 1999 ⁽¹⁾	14 500	11 262
Diverse indtægter	107	156
Indtægter af tjenesteydelser ydet mod betaling	14	30
Indtægter i alt	14 621	11 448
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Regnskabsårets betalinger	6 934	6 676
Fremførte bevillinger	56	78
<i>Bygninger, inventar og diverse administrative udgifter — Budgetafsnit II</i>		
Regnskabsårets betalinger	1 195	797
Fremførte bevillinger	180	223
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Regnskabsårets betalinger	2 748	2 893
Fremførte bevillinger	3 405	2 919
Udgifter i alt	14 518	13 586
Regnskabsårets resultat		
Saldo fremført fra de foregående regnskabsår	103	– 2 138
Tilbagebetalinger fra Kommissionen for 1999 ⁽¹⁾	– 2 148	– 2 352
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet		2 352
Kursdifferencer	202	60
	– 16	– 70
Regnskabsårets saldo	– 1 859	– 2 148

⁽¹⁾ Omfatter et beløb på 2,148 mio. EUR, som Kommissionen har tilbagebetalt i overensstemmelse med kasseregnskabsprincippet — jf. artikel 15 i Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af Dublin-Institutts tal.

INSTITUTTETS SVAR

6. Efter en gennemgang af de relevante dokumenter står det klart, at de pågældende fremførsler vedrørte ordresedler, som var udstedt af instituttet inden udgangen af regnskabsåret under hensyn til instituttets bestemte behov for varer og tjenesteydelser til gennemførelsen af sit arbejdsprogram. Med hensyn til de tre forpligtelser var beløbene for de fremførte ordresedler foreløbige. Instituttet vil undersøge problemet og forsøge at undgå, at dette gentager sig.

7. Som anført af Retten omfattede kun 6 % af fremførslerne afsnit 1 (personale) og afsnit 2 (administration), dvs. 236 000 euro. Størrelsen af de bevillinger, der blev fremført i afsnit 3 (3 404 000 euro), er en naturlig følge af forholdet mellem instituttets årscyklus for budgetlægningen og dets aktionsårscyklus (der indebærer udfærdigelse af arbejdsprogrammet, iværksættelse af arbejdsprogrammet, indledende projektplanlægning, licitationer, udførlig projektplanlægning og projektgennemførelse). Der indgås normalt forpligtelser for samtlige bevillinger inden udgangen af regnskabsåret, og projektet afsluttes og betales fuldt ud inden udgangen af det efterfølgende regnskabsår.

8. Som følge af gennemførelsen af et program for reorganisering i forbindelse med en undersøgelse af procedurerne for kontrol og deltagelse håber instituttet at forbedre tidsplanen for udnyttelse af de disponible bevillinger og samtidigt nedsætte beløbet for fremførslerne.

9. Instituttet påpeger, at budgetregnskabssystemet SI2 efter henvendelse til eksperter i Kommissionens tekniske tjenestegrene er blevet operationelt i 2000. Siden har dette system fungeret tilfredsstillende.

10. Det midlertidige regnskabssystem, som instituttet anvendte i 1999 og under Rettens revision, byggede på et edb-styret Excel-program. Instituttet undersøger nu muligheden for at installere et fuldt ud edb-styret regnskabssystem («Sage»). Det påregnes at tilpasse dette system, så det svarer til de specifikationer, som kræves for elektroniske pengeoverførselstransaktioner i Irland.

11. Instituttet har de senere år forsøgt at forbedre sine administrative praksisser for at indskrænke brugen af forskudsforvaltning. Som det fremgår af instituttets dokumentation, er brugen af forskudsforvaltning indskrænket således:

- I 1997 tegnede forskudsforvaltningen sig for 40 % af de samlede udgifter, eksklusive lønninger.
- I 1998 tegnede forskudsforvaltningen sig for 37 % af de samlede udgifter, eksklusive lønninger.
- I 1999 tegnede forskudsforvaltningen sig for 21 % af de samlede udgifter, eksklusive lønninger.

I overensstemmelse med Rettens forslag vil instituttet bestræbe sig på at begrænse anvendelsen af denne praksis mest muligt.

12. Instituttet vil forelægge dette problem for den relevante tjenestegren i Kommissionen, så det i påkommende tilfælde kan overvejes at foretage en passende ændring af instituttets finansforordning.

BERETNING**om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (Lissabon) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med Overvågningscentrets svar**

(2000/C 373/08)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-5	46
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE OVERVÅGNINGSCENTER FOR NARKOTIKA OG NARKOTIKAMISBRUG (LISSABON) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	6-21	46
Analyse af budgetgennemførelsen	6-7	46
Budgetregnskabssystemet	8	46
Det almindelige regnskab	9	46
Bogføring af moms.	10	46
Forskudsforvaltning	11	47
Indkøb af varer og tjenester på databehandlingsområdet.	12	47
Forvaltningen af kontrakter indgået med de nationale centre	13-21	47
Den finansielle gennemførelse.	13-14	47
Kontraktbestemmelser.	15-16	47
Arten og kontrollen af national samfinansiering	17-18	47
Finansierede aktiviteter	19-21	47
Tabel 1-3		49
Overvågningscentrets svar		52

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til bestyrelsen for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug i henhold til artikel 11, stk. 11, i Rådets forordning (EØF) nr. 302/93 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug i regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Centrets direktør er i overensstemmelse med artikel 11, stk. 8, i Rådets forordning (EØF) nr. 302/93 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Dette indebærer, at direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser, der gælder for centret, jf. artikel 11, stk. 12, i Rådets forordning (EØF) nr. 302/93, som ændret ved artikel 1 i forordning (EF) nr. 3294/94 ⁽³⁾. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsnormer og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige.

5. Retten skal imidlertid gøre opmærksom på de forhold, der er nævnt under punkt 9. Disse forhold indvirker ikke på revisionserklæringen i punkt 4.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE OVERVÅGNINGSCENTER FOR NARKOTIKA OG NARKOTIKAMISBRUG (LISSABON) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999

Analyse af budgetgennemførelsen

6. Centrets endelige budgetbevillinger for regnskabsåret 1999 beløber sig til 8,2 millioner euro mod 7,6 millioner euro i 1998,

⁽¹⁾ EFT L 36 af 12.2.1993, s. 6.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 11, stk. 10, i Rådets forordning (EF) nr. 302/93 er regnskabet over alle centrets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 13. marts 2000, sendt til centrets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 16. marts 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽³⁾ EFT L 341 af 30.12.1994, s. 7.

dvs. en forhøjelse på 8 %. Over disse bevillinger er der indgået forpligtelser for 7,8 millioner euro, heraf er 5,6 millioner euro, dvs. 71 %, blevet udnyttet, og 2,2 millioner euro, dvs. 27 %, er blevet fremført til det følgende regnskabsår. Hovedparten af fremførslerne, nemlig 1,8 millioner euro, vedrører centrets aktionsudgifter (Budgetafsnit III — jf. også punkt 13 og 14).

7. Centret har udnyttet 2,1 millioner euro (87 %) af 2,4 millioner euro i forpligtelser fremført fra 1998.

Budgetregnskabssystemet

8. I 1999 indførte centret regnskabssystemet SI2, men fortsatte samtidig med at anvende det tidligere regnearkssystem på grund af de problemer, der opstod ved indførslen af SI2. Centret opfordres til at fortsætte sine bestræbelser på at gøre SI2 fuldt ud funktionsdygtigt, så der fremover kun anvendes ét enkelt integreret regnskabssystem.

Det almindelige regnskab

9. En debetsaldo på 149 321,60 euro, som stammer fra regnskabsårene 1996, 1997 og 1998, er blevet udlignet over resultatkontiene. Disse saldi samt bankbevægelserne på de relevante bankkonti har kunnet spores i regnskabet. Men der forelå ikke i alle tilfælde bilag for transaktionerne, så man kunne finde frem til de underliggende transaktioner. Dette gælder transaktioner for ca. 32 000 euro. Centrets procedurer og dets interne kontrolsystem bør styrkes, så lignende situationer ikke opstår på ny.

Bogføring af moms

10. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽⁴⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer centret til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende.

⁽⁴⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

Forskudsforvaltning

11. I 1999 er der i alt betalt 1,4 millioner euro over forskudsforvaltningen, det svarer til 26 % af regnskabsårets samlede betalinger. Denne betalingsform bør begrænses, da forvaltningen er forbundet med risici.

Indkøb af varer og tjenester på databehandlingsområdet

12. Der er fundet svagheder under gennemgangen af kontrakterne om varer og tjenester på databehandlingsområdet. Centret har indkøbt produkter uden at rådføre sig med edb-tjenesten, og produkterne var ikke i overensstemmelse med specifikationerne. Centret bør rådføre sig med edb-tjenesten om alle databehandlingsprojekter og om indkøb af edb-udstyr, og sådanne projekter bør ledes af en person, som har de fornødne kvalifikationer.

Forvaltningen af kontrakter indgået med de nationale centre

Den finansielle gennemførelse

13. Omtrent halvdelen af aktionsudgifterne vedrører finansieringen af nationale centre (én pr. medlemsstat), som bidrager til at føre centrets mål ud i livet. I 1999 indgik centret kontrakter med de nationale centre for 1,8 millioner euro, heraf gik 1,5 millioner euro til kontrakter om direkte støtte (100 000 euro pr. center) og 0,3 millioner euro til tillægskontrakter. Basiskontrakterne blev indgået først på året, og mindst 1,2 millioner euro (dvs. 80 %) af kontraktbeløbene skulle have været betalt ved udgangen af året. Der var imidlertid kun betalt 0,95 millioner euro, dvs. 63 %. 17 % af de andre kontrakter, som beløber sig til 0,3 millioner euro, er betalt. Centret har i alt måttet fremføre 0,8 millioner euro ud af de 1,8 millioner euro i forpligtelser til centrene.

14. Det forhold, at der er i regnskabsåret 1999 var tale om underudnyttelse af bevillinger svarende til meget store beløb, indikerer svagheder ved centrets tilsyn med årsprogrammet. Centret bør i samarbejde med de nationale centre forbedre tilsynet med de finansierede aktiviteter, så bevillingsfremførslerne begrænses mest muligt, og princippet om etårighed dermed også følges nøjere.

Kontraktbestemmelser

15. Selv om de kontrakter, centret har indgået, ikke giver hjemmel til underleverance, har et nationalt center gjort brug heraf. I

forbindelse med visse opgaver kan underleverance være en effektiv løsning, men centret bør anmodes om tilladelse først.

16. Det kan være nyttigt at anvende standardnøgletal, når bestemte omkostninger skal fastsættes, fordi det så vil være lettere for kontrahenten at vurdere omkostningerne. I sådanne tilfælde bør centret få de nødvendige oplysninger af kontrahenterne, så det kan undersøge, om de anvendte satser er sandsynlige, og eventuelt fastsætte et loft.

Arten og kontrollen af national samfinansiering

17. Basiskontrakterne og visse tillægskontrakter indeholder bestemmelser om samfinansiering med den medlemsstat, som huser det nationale center. I princippet skal det nationale bidrag være mindst det samme som centrets finansiering. Det fremgår imidlertid ikke klart, om det relevante centers budget skal forhøjes med et beløb svarende til den nationale finansiering og Fællesskabets finansiering som fastlagt i kontrakterne.

18. I praksis attesteres samfinansieringen af erklæringer, som centrene selv udsteder. En gennemgang af de finansielle oversigter, som er vedhæftet kontrakterne, viser i øvrigt, at Fællesskabets finansiering og de nationale centres finansiering gennemføres forskelligt. I visse tilfælde betales der et globalt beløb i national samfinansiering, i andre tilfælde tages der hensyn til fordelingen af Fællesskabets finansiering på de mål, der er fastsat i kontrakterne.

Finansierede aktiviteter

19. Basiskontrakterne, som er indgået i 1999, omfatter fire aktiviteter. Fordelingen af de nationale finansieringer på de planlagte opgaver afviger fra fordelingen af Fællesskabets finansiering (jf. tabel 3).

20. Sådanne afvigelser kan også konstateres i anvendelsen af centrets støtte (jf. tabel 3).

21. Sådanne afvigelser i fordelingen af midlerne er uden tvivl delvist berettigede på grund af særlige omstændigheder, men de forekommer dog at være alt for store. Det er især usædvanligt, at et center intet har foretaget sig med hensyn til information om begrænsning af efterspørgslen efter narkotika, eftersom det er et af centrets specifikke mål.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 26. oktober 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand



Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og pr. 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlægsaktiver	3 603	3 518	Egenkapital ⁽¹⁾	3 620	3 547
<i>Subtotal</i>	3 603	3 518	Regnskabsårets resultat	1 617	1 287
			<i>Subtotal</i>	5 237	4 834
Lagre			Kortfristet gæld		
Kontorartikler	17	29	Automatisk fremførte bevillinger	2 133	2 112
<i>Subtotal</i>	17	29	Ikke-automatisk fremførte bevillinger	280	280
Omsætningsaktiver			Diverse kreditorer	150	405
Kommissionens tilskud	0	570	Modposter — momstilgodehavender	3	4
Diverse debitorer	37	403	Momsgen anvendelseskonti	163	39
Betalinger over formålsbestemte indtægter	1	10	Modposter — Kommissionens tilskud	0	570
Momstilgodehavender	3	4	Formålsbestemte tilskud	265	0
Formålsbestemte tilskud	265	0	<i>Subtotal</i>	2 994	3 410
<i>Subtotal</i>	306	987			
Likvide beholdninger					
Bank	4 276	3 230			
Forskudsforvaltning	49	527			
Igangværende overførsler	– 20	– 47			
Kassebeholdning	0	0			
<i>Subtotal</i>	4 305	3 710			
Aktiver i alt	8 231	8 244	Passiver i alt	8 231	8 244

⁽¹⁾ Beløbet er anlægsaktiver og lagre — eksklusive værdien af indretningsarbejde udført i centrets bygning (ca. 1 million euro).

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

Tabel 2

Regnskabsårets resultat 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Kommissionens tilskud	8 156	9 695
Diverse indtægter	0	154
Bankrenter	0	123
Indtægter i alt	8 156	9 972
Udgifter		
<i>I — Tjenstgørende personale</i>		
Betalinger	3 367	2 751
Fremførte bevillinger	59	138
<i>II — Drift, materiel, bygninger</i>		
Betalinger	637	805
Fremførte bevillinger	240	430
<i>III — Aktionsudgifter</i>		
Betalinger	1 569	1 305
Automatisk fremførte bevillinger	1 833	1 544
Ikke-automatisk fremførte bevillinger	280	280
Udgifter i alt	7 985	7 253
Regnskabsårets resultat		
Resultat fremført fra det foregående regnskabsår	171	2 719
Bortfald af fremførte bevillinger + genanvendelse + bortfald af indtægter	1287	- 1 569
Kursdifferencer/ekstraordinære udgifter	380	137
	- 221	0
Regnskabsårets resultat	1 617	1 287

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

Tabel 3

De nationale centres anvendelse af finansieringsbidragene — pr. opgave

	Minima	Maksima	Gennemsnit (15 centre)
Centrenes anvendelse af finansieringsbidragene ⁽¹⁾			
Opdatering national beretning	2 %	73 %	24 %
Information om begrænsning af efterspørgslen	0 %	28 %	11 %
Aktioner nye syntetiske stoffer	2 %	41 %	15 %
Epidemiologiske indikatorer	12 %	93 %	50 %
De nationale centres anvendelse af finansieringsbidragene fra centret			
Opdatering national beretning	4 %	79 %	32 %
Information om begrænsning af efterspørgslen	0 %	28 %	15 %
Aktioner nye syntetiske stoffer	4 %	40 %	15 %
Epidemiologiske indikatorer	7 %	80 %	38 %

⁽¹⁾ Centrets bevillinger og national samfinansiering.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

OVERVÅGNINGSCENTRETS SVAR

Punkt 1-7. EMCDDA glæder sig over Revisionsrettens konstatering af, at regnskabet for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige.

Punkt 8. Centret har, i betragtning af at SI2-systemet ved dets indførelse i begyndelsen af 1999 ikke blev tilstrækkelig tilpasset til alle centrets regnskabsmæssige behov, og i betragtning af at dette system er afhængigt af teknisk bistand udefra, midlertidigt bibeholdt en kopi af regnearket i Excel af sikkerhedsgrunde, især på grund af risikoen for et eventuelt systemsvigt i SI2-systemet og for at kunne udarbejde visse nødvendige beretninger.

Punkt 9. EMCDDA bekræfter det resultat, som Revisionsretten er nået frem til, og har allerede truffet de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at denne situation gentager sig.

Punkt 10. Hvad angår selve principperne deler EMCDDA Rettens bekymring i forbindelse med at indarbejde principperne i finansforordningen for Den Europæiske Unions almindelige budget i centrets finansforordning. Centret agter dog, inden der træffes endelig afgørelse herom, at undersøge fordelene og ulemperne ved en sådan indarbejdelse på grund af de begrænsninger, som skattemyndighedernes procedurer for momsrefusion i hjemstedslandet indebærer.

Punkt 11. EMCDDA har efterhånden fået begrænset betalingerne over forskudsforvaltningen og vil fortsætte hermed i overensstemmelse med Revisionsrettens henstillinger.

Punkt 12-21. EMCDDA har på trods af de pågældende vilkår på området opnået gode resultater for så vidt angår udnyttelsen af bevillinger og gennemførelsen af kontrakter. De kontrakter, som EMCDDA i 1999 indgik med de nationale knudepunkter i REITOX-nettet, havde en begrænset varighed og forventedes at udløbe af sig selv i 2000. EMCDDA har foretaget en hensigtsmæssig opfølgning af disse kontrakter, og fremførslen af bevillinger skyldes de fastsatte tidsrammer for disse kontrakter. EMCDDA vil i fremtiden bestræbe sig på at få kontrakternes varighed til at følge kalenderårene, vel vidende at der på grund af arten af de aktioner, som skal iværksættes, altid vil være bevillinger, som det ifølge de gældende bestemmelser er obligatorisk at fremføre.

Centret vil analysere Rettens resultater og undersøge mulighederne for at iværksætte foranstaltninger til forbedring af opfølgningen af sine aktiviteter og effektiviteten af disse aktiviteter. Centret kan i denne forbindelse oplyse, at der i medfør af bestyrelsens afgørelse er nedsat en ad-hoc-arbejdsgruppe for at forbedre den måde, som nettet af de nationale REITOX-centre fungerer på.

BERETNING**om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad (Wien) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999, med centrets svar**

(2000/C 373/09)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	54
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE OVERVÅGNINGSCENTER FOR RACISME OG FREMMEDHAD (WIEN) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-8	54
Analyse af budgetgennemførelsen	5	54
Budgetregnskab og almindeligt regnskab	6	54
Bogføring af moms.	7	54
Kontrakter.	8	54
Tabel 1-2		56
Centrets svar		58

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til bestyrelsen for Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad (herefter kaldet centret) i henhold til artikel 12, stk. 11, i Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret centret regnskab for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Centrets direktør er i overensstemmelse med artikel 12, stk. 8, i Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med centrets finansielle bestemmelser, jf. artikel 12, stk. 12, i Rådets forordning (EF) nr. 1035/97. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt. Der er imidlertid konstateret mange fejl i forbindelse med de underliggende transaktioner, hvilket især skyldes svagheder i det interne kontrolsystem (jf. punkt 8).

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I DET EUROPÆISKE OVERVÅGNINGSCENTER FOR RACISME OG FREMMEDHAD (WIEN) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999**Analyse af budgetgennemførelsen**

5. Regnskabsårets bevillinger beløb sig til 3,9 millioner euro, heraf var der indgået forpligtelser for 2,8 millioner euro. Restbeløbet bortfaldt med undtagelse af 0,3 millioner euro, som blev

fremført ved ikke-automatisk fremførsel. 1,8 millioner euro af forpligtelserne for 2,8 millioner euro var udbetalt, og 1,0 million euro var fremført til det følgende regnskabsår. Disse fremførsler vedrørte hovedsageligt de administrative udgifter (løsøre og edb-udstyr) og aktionsudgifterne (tilrettelæggelse af konferencer). I betragtning af, at mere end en tredjedel af forpligtelserne blev fremført, burde centret føre nøjere tilsyn med sine aktioner, så fremførslerne mindskes.

Budgetregnskab og almindeligt regnskab

6. Centret har ført sit budgetregnskab ved hjælp af regneark med alle de risici, et sådant system indebærer. Der er endnu ikke indført et edb-styret regnskabssystem til føring af det almindelige regnskab. Retten har desuden konstateret adskillige fejl i regnskaberne, som burde have været rettet, inden de afsluttedes. Centret bør straks indføre pålidelige og fuldstændige regnskabssystemer, som bør være i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk finansforvaltning, samtidig med at der bør tages højde for de forventede ændringer af lovgivningen og for omfanget af de transaktioner, der skal behandles.

Bogføring af moms

7. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽³⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer observatoriet til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende.

Kontrakter

8. Rettens gennemgang af regnskabsårets forpligtelser har vist, at de gældende regler ikke anvendes korrekt. I alt er 25 % af forpligtelserne, dvs. 0,7 millioner euro, behæftet med fejl. 0,2 millioner euro vedrører budgetafsnit I — Personale — (mangel på formelle kontrakter), 0,3 millioner euro vedrører budgetafsnit II — Administrative udgifter — (mangel på formelle kontrakter og markedsundersøgelser) og 0,2 millioner euro vedrører budgetafsnit III — Aktionsudgifter — (valget af kontrahenter var ikke hensigtsmæssigt, der var ikke udstedt rekvisitioner, eller der var fejl i dem).

⁽¹⁾ EFT L 151 af 10.6.1997, s. 6.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 12, stk. 10, i Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 er regnskabet over alle centrets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 10. marts 2000, sendt til observatoriets bestyrelse, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 21. april 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽³⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 26. oktober 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

Tabel 1

Balance for regnskabsårene 1999 og 1998 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver	20		Anlægskapital		
Omsætningsaktiver			Kapital	20	
Tilgodehavender hos Kommissionen	0	42	Regnskabsårets resultat	737	- 42
Lønforskud	36	78	<i>Subtotal</i>	757	- 42
Momstilgodehavender	116	14	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	152	134	Ikke-automatisk fremførte bevillinger	290	
Likvide beholdninger			Automatisk fremførte bevillinger	1 037	292
Bank	2 200	310	Løn, at udbetale	66	118
<i>Subtotal</i>	2 200	310	Sociale bidrag mv.	64	29
Gennemgangskonti		9	Kommissionens konto	0	42
			Moms	116	14
			Diverse kreditorer	37	
			Genanvendelse	5	
			<i>Subtotal</i>	1 615	495
Aktiver i alt	2 372	453	Passiver i alt	2 372	453

⁽¹⁾ Regnskabsåret 1998 begyndte den 1. maj.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

Tabel 2

Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	3 750	500
Diverse indtægter	27	4
Indtægter i alt	3 777	504
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	985	212
Fremførte bevillinger	131	120
<i>Administrative udgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	392	14
Fremførte bevillinger	564	61
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	444	29
Fremførte bevillinger	633	111
Udgifter i alt	3 149	547
Regnskabsårets resultat	628	– 43
Kursdifferencer	—	1
Bevillinger fremført fra 1998 og bortfaldet	151	—
Det foregående regnskabsårs resultat	– 42	—
Regnskabsårets resultat	737	– 42

⁽¹⁾ Regnskabsåret 1998 begyndte den 1. maj.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af centrets tal.

CENTRETS SVAR

5. Det er korrekt, at der er fremført mange betalinger. Dette skyldes hovedsageligt de vanskeligheder, der var forbundet med at påbegynde aktiviteter i første halvår af 1999 på grund af manglen på lokaler samt ansættelsesprocedurens varighed. Der er med det nye årlige arbejdsprogram foretaget de nødvendige ændringer, som er gældende fra begyndelsen af 2000.

6. På grund af den sene udpegelse af regnskabsføreren ved udgangen af 1999 er der først installeret computersystemer til regnskab og budgetregnskab i løbet af 2000. Ved valget af system blev der taget hensyn til de erfaringer, som andre af EU's decentraliserede organer har gjort, samt finansforordningens forventede udvikling.

7. Under udarbejdelsen af et udkast til ændring af sine finansielle gennemførelsesbestemmelser har centret taget højde for de tilpasninger, der er sket i momssystemet. Ændringerne vil blive forelagt bestyrelsen ved udgangen af 2000 efter forudgående underretning af Revisionsretten og GD for Finanskontrol.

8. — I 1999 var der ansat et antal vikarer på centret inden disse poster blev besat af tjenestemænd, og centret kan bekræfte, at der ikke blev udarbejdet nogen ad-hoc-kontrakter. I forbindelse med udgifterne under afsnit II blev der foretaget en markedsundersøgelse med henblik på IT-udstyr og møblering af lokalerne, og Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter afgav positiv udtalelse til centret.

— Angående udgifterne under afsnit III er det korrekt, at nogle projekter blev iværksat uden forudgående offentligt udbud, men de havde dog været forelagt ledelsen til godkendelse. Centret bekræfter også, at der var utilstrækkelig dokumentation for nogle projekter.

— Der er allerede truffet de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at denne situation gentager sig fremover.

BERETNING**om regnskabet for EF-Sortsmyndigheden (Angers) for regnskabsåret, der afsluttedes pr.
31. december 1999, med Sortsmyndighedens svar**

(2000/C 373/10)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	60
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN AF EF-SORTSMYNDIGHEDEN (ANGERS) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-15	60
Analyse af budgetgennemførelsen	5-7	60
Regnskabssystemer	8	60
Finansielle bestemmelser	9-12	60
Gebyrregulativet	9	60
Bogføring af moms	10	61
Finansielle forpligtelser, som løber over flere regnskabsår	11-12	61
Indretning af Sortsmyndighedens nye kontorer	13	61
De franske regler om familietillæg	14	61
Fastsættelsen af prøvningsomkostningerne	15	61
Tabel 1-2		62
Sortsmyndighedens svar		64

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til EF-Sortsmyndighedens administrationsråd i henhold til artikel 111, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret regnskabet for EF-Sortsmyndigheden for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Sortsmyndighedens præsident er i overensstemmelse med artikel 110 i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 ansvarlig for budgettets gennemførelse. Præsidenten skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽²⁾ i overensstemmelse med Sortsmyndighedens finansielle bestemmelser, jf. artikel 112 i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 ⁽³⁾. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt og de underliggende transaktioner som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I EF-SORTSMYNDIGHEDEN (ANGERS) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999**Analyse af budgetgennemførelsen**

5. Sortsmyndighedens endelige budgetbevillinger for regnskabsåret 1999 beløber sig til 8,2 millioner euro, heraf er 3,7 millioner

euro (dvs. 45 %) udnyttet i løbet af regnskabsåret, 3,1 millioner euro (dvs. 38 %) er automatisk fremført til regnskabsåret 2000, og 1,4 millioner euro (dvs. 17 %) er bortfaldet pr. 31. december 1999.

6. Hovedparten af regnskabsårets udgifter er personaleudgifter (2,5 millioner euro) og driftsudgifter (0,5 millioner euro). Fremførslerne angår primært indretningen af Sortsmyndighedens fremtidige kontorer (1,4 millioner euro) og omkostninger ved endnu ikke udførte tekniske afprøvninger af sorter, for hvilke der er ansøgt om beskyttelse (1,3 millioner euro).

7. De automatiske bevillingsfremførsler fra regnskabsåret 1998 til regnskabsåret 1999 på 1,6 millioner euro er udnyttet næsten fuldt ud hvad angår Budgetafsnit I og II (personale og driftsudgifter). Men fordi de finansielle bestemmelser ikke er hensigtsmæssige (jf. punkt 11-12), er en betydelig del af de fremførte aktionsbevillinger (0,6 millioner euro ud af 1,3 millioner euro) bortfaldet pr. 31. december 1999.

Regnskabssystemer

8. Regnskabssystemet Sincom 2 (SI2), som er fælles for flere decentrale organer, blev først taget i brug den 1. januar 2000. Frem til den 31. december 1999 blev Sortsmyndighedens budgetregnskab og almindelige regnskab derfor ført henholdsvis på regneark og med gængs regnskabssoftware. Da der ved brug af sådanne programmer er risiko for fejl og inkonsekvens, fastholder Retten sine tidligere bemærkninger om dette område ⁽⁴⁾, især fordi Sortsmyndigheden stadig ikke foretager månedlige regnskabsafstemninger, hvilket strider mod artikel 123, stk. 4, i gennemførelsesbestemmelserne til de finansielle bestemmelser.

Finansielle bestemmelser**Gebyrregulativet**

9. I henhold til gebyrregulativet ⁽⁵⁾ forfalder afprøvningsgebyret for den første dyrkningsperiode først til betaling en måned efter, at afprøvningen er indledt. Sortsmyndigheden har således ingen garanti for, at der faktisk betales et gebyr for det arbejde, der er bestilt udført hos prøvningsmyndighederne. Forordningen om Sortsmyndigheden bør ændres og sagsbehandlingen rationaliseres, således at det bliver muligt på forhånd at opkræve afprøvningsgebyret.

⁽¹⁾ EFT L 227 af 1.9.1994, s. 27.

⁽²⁾ I overensstemmelse med artikel 111, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 er regnskabet over alle Sortsmyndighedens indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 14. april 2000, sendt til Sortsmyndighedens administrationsråd, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 25. april 2000. I tabel 1 og 2 vedføjet som bilag til denne beretning vises balancen pr. 31. december 1998 og 1999 og driftsregnskabet for regnskabsårene 1998 og 1999 i oversigtsform.

⁽³⁾ EFT L 227 af 1.9.1994, s. 28.

⁽⁴⁾ Beretning om regnskabet for EF-Sortsmyndigheden for regnskabsårene 1995, 1996 og 1997, EFT C 393 af 29.12.1997, punkt 1.5-1.6, s. 52 og EFT C 406 af 28.12.1998, punkt 1.6, s. 49.

⁽⁵⁾ Jf. artikel 8, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1238/95 af 31. maj 1995, EFT L 121 af 1.6.1995, s. 31.

Bogføring af moms

10. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽¹⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eksklusive moms. Retten opfordrer Sortsmyndigheden til at ændre de finansielle bestemmelser tilsvarende.

Finansielle forpligtelser, som løber over flere regnskabsår

11. Visse tekniske afprøvninger kan vare op til fire år. Der er derfor afprøvninger og rapporter, som Sortsmyndigheden har bestilt i et bestemt regnskabsår, og som der er indgået udgiftsforpligtelse til i samme regnskabsår, som ikke er færdiggjorte eller faktureret pr. 31. december i regnskabsår n+1. Dette medfører, at bevillinger, som er fremført til netop dette formål, automatisk bortfalder. Derfor skal der indgås en ny finansiell forpligtelse over budgetbevillingerne for regnskabsår n+2 til dækning af de retlige forpligtelser, som Sortsmyndigheden har indgået tidligere.

12. Omfanget af dette forhold, som i øvrigt er beskrevet i Sortsmyndighedens årsberetning, bliver større år for år. Det har bl.a. resulteret i, at Sortsmyndighedens regnskabsmæssige forpligtelser pr. 31. december 1999 er ansat 0,5 millioner euro for lavt i regnskabet (mod 0,2 millioner euro pr. 31. december 1998). Sortsmyndigheden opfordres til at tilpasse sine finansielle bestemmelser bedre til de særlige forhold, der gør sig gældende for dens virksomhed, og til at sørge for, at regnskaberne bliver mere gennemsigtige.

Indretning af Sortsmyndighedens nye kontorer

13. I henhold til den oprindelige planlægning skulle Sortsmyndigheden have overtaget de nye kontorer ved udgangen af 1. kvartal 1999, men den faktiske overtagelse finder først sted i oktober 2000. Udskydelsen af indflytningsdatoen medfører, at der skal betales mere end 100 000 euro i ekstra husleje.

De franske regler om familietillæg

14. I henhold til fransk lovgivning skal der udbetales familietillæg til alle, som har forsørgerpligt for minimum to børn og fast bopæl i Frankrig. De nationale myndigheder har bekræftet over for Sortsmyndigheden, at de EU-ansatte har ret til samtlige franske familietillæg. Sortsmyndigheden bør fortsætte sine bestræbelser på at få bestemmelsen sat i kraft og dermed få reduceret udgifterne af denne art, som afholdes over Sortsmyndighedens budget.

Fastsættelsen af prøvningsomkostningerne

15. Artikel 93, stk. 1, i gennemførelsesbestemmelserne til forordningen om EF-sortsbeskyttelse ⁽²⁾ indeholder følgende bestemmelse »(...) Inden den 27. april 1997 fastsætter administrationsrådet de ensartede metoder til beregning af omkostningerne, som skal gælde for alle bemyndigede prøvningsmyndigheder«. Først i løbet af 3. kvartal 1999 påbegyndte Sortsmyndigheden dette arbejde, som ifølge administrationsrådets afgørelse af 28. og 29. september 1999 skal være færdiggjort senest den 31. december 2000, dvs. mere end tre år efter den frist, som var fastsat i forordningen ⁽³⁾.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 27. september 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

⁽¹⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens forordning (EF) nr. 1239/95, EFT L 121 af 1.6.1995, s. 37.

⁽³⁾ Jf. punkt 11 i beretningen for regnskabsåret 1998, EFT C 372 af 22.12.1999, s. 77.

Tabel 1

Balance pr. 31. december 1999 og 31. december 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Grunde og ejendomme	1 295	1 202	Egenkapital	1 518	1 383
Anlæg og inventar	70	58	Regnskabsårets saldo	6 096	4 994
Edb-anlæg	123	93	Hensættelser	453	165
Immaterielle anlægsaktiver	31	29	<i>Subtotal</i>	8 067	6 542
<i>Subtotal</i>	1 518	1 383	Kortfristet gæld		
Omsætningsaktiver			Automatisk fremførte bevillinger	3 061	1 552
Moms, at tilbageføre	133	185	Sociale bidrag mv.	18	36
Diverse debitorer	363	138	Moms	133	185
<i>Subtotal</i>	496	323	Diverse kreditorer	616	443
Likvide beholdninger			<i>Subtotal</i>	3 828	2 216
Banker — anfordringskonti	9 731	6 902			
Forskudsforvaltning	150	150			
<i>Subtotal</i>	9 881	7 052			
Aktiver i alt	11 896	8 758	Passiver i alt	11 896	8 758

NB: Der kan være afvigelser i totalbeløbene på grund af afrundinger.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af Sortsmyndighedens tal.

Tabel 2

Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	0	0
Andre tilskud	377	306
Afgifter	6 388	4 873
Bankrenter	207	263
Momstilgodehavender	211	
Diverse indtægter	110	
Indtægter i alt	7 293	5 443
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	2 500	1 948
Fremførte bevillinger	51	37
<i>Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	525	1 776
Fremførte bevillinger	1 526	222
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	677	497
Fremførte bevillinger	1 484	1 293
Udgifter i alt	6 763	5 772
Regnskabsårets resultat	529	– 329
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	4 994	5 131
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	557	197
Kursdifferencer	1	– 5
Tilbageførsel af hensættelser	16	
Regnskabsårets resultat	6 096	4 994

NB: Der kan være afvigelser i totalbeløbene på grund af afrundinger.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af Sortsmyndighedens tal.

SORTSMYNDIGHEDENS SVAR**8. Regnskabssystemer**

Sortsmyndigheden installerede i december 1998 SI2-systemet, der fungerer på samme måde som Kommissionens Sincom-system. For regnskabsåret 1999 blev budgetregnskabet ført på regneark (Excel) og på SI2 og det almindelige regnskab på Expert M.

Sortsmyndigheden har udarbejdet og iværksat en procedure for de månedlige afstemninger, som fremover foretages regelmæssigt.

9. Gebyrregulativet

Den foreslåede ændring blev allerede gennemført ved ikrafttrædelsen af Kommissionens forordning (EF) nr. 329/2000 af 11. februar 2000.

10. Bogføring af moms

Sortsmyndigheden har truffet de nødvendige foranstaltninger til ændring af de finansielle bestemmelser i overensstemmelse med de nye fællesskabsbestemmelser vedrørende bogføring af udgifter og momsrefusion.

Administrationsrådet vil kunne vedtage dette forslag til ændring efter modtagelse af Revisionsrettens bemærkninger.

11 og 12. Finansielle bestemmelser og prøvningsomkostninger

Sortsmyndigheden har truffet de nødvendige foranstaltninger til udarbejdelse af et forslag til ændring af sine finansielle bestemmelser med henblik på en forbedring af administrationen af omkostningerne til tekniske afprøvninger. Forslaget skal give Sortsmyndigheden mulighed for at fremføre de bevillinger, der er indgået retlige forpligtelser for, til flere år med henblik på at dække omkostningerne til de gebyrer, der skal betales til afprøvningsmyndighederne for gennemførelsen af tekniske afprøvninger.

13. Indretning af sortsmyndighedens nye kontorer

Indretningen af Sortsmyndighedens nye kontorer er blevet udskudt på grund af:

- langsommelige offentlige udbudsprocedurer, jf. fællesskabsbestemmelserne

- langsommelige franske procedurer i forbindelse med opnåelse af byggetilladelse

- en række udbud, som ikke har givet resultat

- lokale vanskeligheder vedrørende tjenesteydernes kvalitet.

14. De franske regler om familietillæg

Sortsmyndigheden tager Revisionsrettens bemærkninger til efterretning. Den vil i fuld overensstemmelse med bestemmelserne i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter og vedtægten samt Domstolens retspraksis på området (afgørelse nr. 186/85) fortsætte sine bestræbelser på at udnytte den fremgangsmåde, der foreslås af de franske myndigheder.

15. Forsinket fastsættelse af metoder til beregning af prøvningsomkostninger

På grundlag af et særligt mandat fra administrationsrådet nedsatte Sortsmyndighedens præsident i 1996 en ekspertgruppe med henblik på udarbejdelse af et forslag til ensartede metoder til beregning af omkostningerne. Gruppen trådte sammen for første gang den 26. november 1996. Efter afholdelsen af flere møder konkluderede gruppen, at der var behov for ekstern ekspertise for at kunne færdiggøre forslaget. Administrationsrådet kunne ligeledes gå ind for denne konklusion.

Da udbuddet med henblik på udvælgelse af en ekstern revisor ikke gav noget resultat, har præsidenten ansat en regnskabsfører i Sortsmyndigheden (midlertidigt ansat), hvis hovedopgave er at koordinere og støtte ovennævnte arbejdsgruppes aktiviteter. Et forslag til ensartede metoder til beregning af omkostningerne forventes forelagt på administrationsrådets næste møde i oktober 2000. På mødet vil administrationsrådet ligeledes få forelagt et forslag udarbejdet efter anmodning fra Sortsmyndigheden vedrørende ændring af omkostningerne til afprøvning af selvstændighed, ensartethed og stabilitet.

Ifølge de seneste beregninger ligger godtgørelsesniveauet, fastsat på grundlag af »in-out«-princippet, der hidtil er blevet anvendt af Sortsmyndigheden, i de fleste tilfælde under det reelle omkostningsniveau. Den forsinkede fastsættelse af metoder til beregning af omkostningerne har derfor ikke haft nogen negativ effekt på Sortsmyndighedens finanser.

BERETNING

**om regnskabet for Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Alicante) for regnskabsåret,
der afsluttedes pr. 31 december 1999, med kontorets svar**

(2000/C 373/11)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
REVISIONSERKLÆRING	1-4	66
BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AF BUDGETGENNEMFØRELSEN I KONTORET FOR HARMONISERING I DET INDRE MARKED (ALICANTE) I REGNSKABSÅRET, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999	5-18	66
De finansielle bestemmelser	5	66
Analytisk regnskab	6	66
Balancen	7-10	66
Mængde- og værdifortegnelsen	7-9	66
Immaterielle anlægsaktiver	10	66
Personale	11-13	66
Kontorets bygning	14-15	67
Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter	16-18	67
Skriftlige procedurer	17	67
Køb af printere	18	67
Tabel 1-2		68
Kontorets svar		70

REVISIONSERKLÆRING

1. Denne beretning afgives til Harmoniseringskontorets budgetudvalg i henhold til artikel 137, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 40/94 ⁽¹⁾.

2. Retten har revideret Harmoniseringskontorets regnskab for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1999. Kontorets præsident er i henhold til artikel 119, stk. 2, litra c) i Rådets forordning nr. 40/94 ⁽²⁾ ansvarlig for budgettets gennemførelse. Præsidenten skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽³⁾ i overensstemmelse med kontorets finansielle bestemmelser, jf. artikel 138 i Rådets forordning (EF) nr. 40/94. Revisionsretten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

3. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik regnskabsregistreringerne og foretog endvidere anden revision, der skønnedes nødvendig under de givne omstændigheder. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

4. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1999, er rigtigt og de underliggende transaktioner som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER OM DE VÆSENTLIGSTE RESULTATER AF REVISIONEN AFBUDGETGENNEMFØRELSEN I KONTORET FOR HARMONISERING I DET INDRE MARKED (ALICANTE) I REGNSKABSÅRET, DER AFLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1999**De finansielle bestemmelser**

5. Det var tidligere fastsat i finansforordningen vedrørende det almindelige budget, at alle udgifter skulle regnskabsføres inklusive moms, som så kunne genanvendes efter refusion. I december 1998 blev finansforordningen vedrørende det almindelige budget ændret ⁽⁴⁾, og siden da har alle udgifter skullet regnskabsføres eks-

klusive moms. Retten opfordrer kontoret til at ændre dets egne finansielle bestemmelser tilsvarende.

Analytisk regnskab

6. Retten gjorde i 1998-årsberetningen opmærksom på, at kontoret ikke havde indført et analytisk regnskabssystem. Kontoret er nu i gang med at udarbejde et sådant system, som imidlertid endnu ikke er kørt ind på edb og derfor heller ikke operationelt.

Balancen**Mængde- og værdifortegnelsen**

7. Ved årets udgang er bevægelserne på regnskabet og på mængde- og værdifortegnelsen blevet afstemt. I årets løb er den generelle fortegnelse og edb-fortegnelsen blevet gjort til særskilte ansvarsområder. I forbindelse med adskillelsen af disse funktioner blev en del inventar efter sammenligning af de to fortegnelser overført fra den generelle fortegnelse til edb-fortegnelsen. I løbet af året er der indført et nyt system til føring af den generelle fortegnelse.

8. Ved disse ændringer i forvaltningen af fortegnelserne er der opstået differencer mellem regnskabstotalerne og mængde- og værdifortegnelsen. Da revisionsbesøget fandt sted, kunne der ikke sættes præcise tal på differencerne, men de var ikke af en sådan størrelsesorden, at regnskaberne ikke kan betragtes som rigtige.

9. Regnskabet og værdi- og mængdefortegnelsen bør afstemmes med jævne mellemrum, så man får sikkerhed for, at registreringerne stemmer overens.

Immaterielle anlægsaktiver

10. De immaterielle anlægsaktiver er ikke opført i mængde- og værdifortegnelsen. Ifølge kontoret er disse aktiver diverse softwarepakker dækket af licens. Kontoret bør føre fortegnelsen over immaterielle anlægsaktiver ajaur og kontrollere, om de stadig har nogen værdi, og om de skal opføres på mængde- og værdifortegnelsen.

Personale

11. Som det ses i tabellen nedenfor, er antallet af ansatte steget støt og i betydeligt omfang (jf. også punkt 15), selv om der er tale om en lavere stigning end stigningen i de repræsentative indikatorer for kontorets virksomhed ⁽⁵⁾. Kontoret bør imidlertid følge

⁽¹⁾ EFT L 11 af 14.1.1994, s. 33.

⁽²⁾ EFT L 11 af 14.1.1994, s. 30.

⁽³⁾ I overensstemmelse med artikel 137, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 40/94 er regnskabet over samtlige kontorets indtægter og udgifter i regnskabsåret 1999, dateret den 28. marts 2000, sendt til kontorets bestyrelse, Europa-Parlamentet, Kommissionen og Revisionsretten. Retten modtog regnskabet den 31. marts 2000. I tabellerne vedføjet som bilag til denne beretning vises regnskabet i oversigtsform.

⁽⁴⁾ Jf. artikel 27, stk. 2a, i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som ændret ved Rådets forordning (EF, EKS, Euratom) nr. 2548/98 af 23. november 1998, EFT L 320 af 28.11.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ Jf. årsberetningen for regnskabsåret 1998, EFT C 372 af 28.11.1999, s. 62, punkt 12.

udviklingen meget nøje og fortsætte bestræbelserne på at forbedre produktiviteten.

	1997	1998	1999
Gennemsnitlige antal personer (inklusive vikarer og lokalt ansatte) ⁽¹⁾	251	385	494
Ansøgninger om registrering af varemærker	27 243	31 238	42 701
Registrerede varemærker	576	24 280	33 948

⁽¹⁾ Gennemsnittet af tallene ultimo år n-1 og ultimo år n.

12. Kontoret har i løbet af året ansat 196 medarbejdere. En del af disse var medarbejdere, der fik ændret deres ansættelsesforhold: 60 fra vikar til hjælpeansat og 53 fra hjælpeansat til midlertidigt ansat. Kun 17 personer blev ansat efter offentliggørelse af et stillingsopslag.

13. Stillingen som personalechef er aldrig blevet besat. Med en medarbejderstab på 523 personer (ultimo 1999) ville det være hensigtsmæssigt at få denne stilling besat så hurtigt som muligt.

Kontorets bygning

14. Ifølge kontrakten skulle byggeriet have været færdigt i juni 1999. Den officielle indvielse fandt sted på den fastsatte dato, men flytningen til den nye bygning fandt først sted i juni 2000.

15. Den nye bygning til en samlet pris af 23,6 millioner euro har kapacitet til 400 personer, hvilket allerede er for lidt. På grund af den meget tilfredsstillende stigning i antallet af ansøgninger om registrering af varemærker forventer kontoret, at der ultimo 2001 vil være behov for kontorfaciliteter til 800 personer. Derfor vil halvdelen af personalet blive fordelt på tre eller fire andre bygninger til en samlet månedlig husleje på over 90 000 euro.

Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter

16. Alle sager på over 46 000 euro skal forelægges for Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter. I løbet af året var der 73 sager, der oversteg denne grænse. 26 af dem på i alt 12,3 millioner euro var kontrakter indgået ved underhåndsaftale, otte på i alt 1,6 millioner euro var kontrakter indgået efter begrænset udbud, syv på i alt 1,4 millioner euro var kontrakter indgået ved forhandlinger og 32 på i alt 32,2 millioner euro var kontrakter indgået efter offentligt udbud. Kontoret bør følge reglerne for indgåelse af aftaler nøjere, så der sikres så stor konkurrence som muligt.

Skriftlige procedurer

17. Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter afgav i løbet af 1999 i en række tilfælde udtalelse om nogle større projekter ved skriftlig procedure. Udvalget har således ikke kunnet opfylde sin funktion, som er at behandle de forskellige projekter, fuldt ud. Hvad angår kontrakten om vedligeholdelse af de tekniske installationer i den nye bygning, offentliggjorde kontoret således i slutningen af marts 1999 en opfordring til interessetilkendegivelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og de afgivne bud blev åbnet den 6. maj 1999. Den 8. oktober 1999 bad formanden for Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter medlemmerne om inden den 14. oktober 1999 at afgive skriftlig udtalelse om en omfattende rapport vedrørende en kontrakt på 1,6 millioner euro. Denne sag var imidlertid ikke så presserende, at det var berettiget at benytte den skriftlige procedure.

Køb af printere

18. Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter afgav i slutningen af året positiv udtalelse om indkøb af printere hos et enkelt firma til et beløb af i alt 190 000 euro. Begrundelsen var, at der var tale om »en kontrakt, der teknisk set ikke kunne adskilles fra hovedkontrakten«. Imidlertid kunne indkøbet af standardprintere godt have været adskilt fra hovedkontrakten.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 27. september 2000.

På Revisionsrettens vegne

Jan O. KARLSSON

Formand

Tabel 1

Balance for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

Aktiver	1999	1998	Passiver	1999	1998
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlæg og inventar	1 422	1 177	Egenkapital	22 731	10 744
Rullende materiel	58	58	Regnskabsårets saldo	18 325	20 735
Edb-materiel	4 720	3 911	<i>Subtotal</i>	41 056	31 479
Immaterielle anlægsaktiver	463	458			
Ejendomme under opførelse ⁽¹⁾	20 010	5 140			
Afskrivninger	- 3 942	0			
<i>Subtotal</i>	22 731	10 744	Kortfristet gæld		
Omsætningsaktiver			Automatisk fremførte bevillinger	23 378	10 517
Diverse debitorer	79	82	Bevillinger til genanvendelse	2 058	665
Moms- og afgiftstilgodehavender	170	773	Diverse kreditorer	152	57
<i>Subtotal</i>	249	855	Moms og afgifter	113	749
			Forskud fra kunder	21 401	16 362
Likvide beholdninger			<i>Subtotal</i>	47 102	28 350
Bank	65 177	48 228			
Forskudsforvaltning	1	2			
<i>Subtotal</i>	65 178	48 230			
Aktiver i alt	88 158	59 829	Passiver i alt	88 158	59 829

⁽¹⁾ Under ejendomme under opførelse er byggegrunden (gave) medtaget med en værdi af 1 ESP (0,0060 EUR). Ifølge gavebrevet tilhører denne grund nu kontoret. Hvis grunden sælges til tredjemand, skal kontorets fortjeneste overdrages til giveren. Grunden kan også sælges for 1 ESP, men udelukkende til giveren. Hvis grunden sælges til giveren, har de spanske myndigheder forpligtet sig til at købe de bygninger, kontoret har ladet opføre.

Kilde: Revisionsretten på grundlag af kontorets tal

Tabel 2

Driftsregnskab for regnskabsårene 1999 og 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Indtægter		
Egne indtægter	86 589	66 944
Diverse indtægter	1 648	1 825
Indtægter i alt	88 237	68 769
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger ⁽¹⁾	32 482	19 986
Fremførte bevillinger	540	344
<i>Ejendomme, materiel mv. — Budgetafsnit II ⁽²⁾</i>		
Betalinger	20 851	13 732
Fremførte bevillinger	10 129	6 328
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	15 529	8 384
Fremførte bevillinger	12 709	3 845
Udgifter i alt	92 240	52 619
Regnskabsårets resultat		
Saldo fremført fra det foregående år	- 4 003	16 150
Fremførte bevillinger, der er bortfaldet	20 735	3 111
Kursdifferencer 99 / Særlige indtægter 98	1 597	1 431
	- 4	43
Regnskabsåret saldo	18 325	20 735

⁽¹⁾ Beløbet for arbejdsgiverbidraget i 1999 til kontorets personales pensioner omfatter arbejdsgiverbidraget i 1997, 1998 og 1999.

⁽²⁾ 16 058 028 EUR opført i regnskabet for 1999 vedrører kontorets nye bygning (8 140 087 EUR i 1998).

Kilde: Revisionsretten på grundlag af kontorets tal.

KONTORETS SVAR

5. En ændring af Harmoniseringskontorets finansielle bestemmelser, der medtager den seneste tilpasning af bestemmelserne, indeholdt i finansforordningen for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, vil blive forelagt Harmoniseringskontorets budgetudvalg på det kommende møde.

6. Harmoniseringskontoret bekræfter indførelsen af det analytiske regnskabssystem, og de første resultater heraf ventes i løbet af andet halvår 2000.

8. Den af Retten opdagede fejl er en regnskabsmæssig fejl, idet der ikke mangler noget inventar. En del inventar, især et antal GSM mobiltelefoner og invertere, var ikke blevet opført på logistikjenestens liste over inventar. Harmoniseringskontoret har allerede tilpasset sin metode til afstemning af lister over inventar og bogføringsmæssigt lagerregnskab

9. Harmoniseringskontoret har truffet foranstaltninger, for at den periodiske afstemning mellem lister over inventar og bogføringsmæssigt lagerregnskab fremover dækker samtlige transaktioner og ikke blot de enkelte nye registreringer i mængde- og værdifortegnelsen.

10. Harmoniseringskontoret overvejer nu, hvilke forbedringer der skal foretages i værdifortegnelsesmetoden for immaterielle anlægsaktiver.

11. I 1999 steg antallet af varemærkeansøgninger med mere end 35 % i forhold til 1998. Harmoniseringskontoret er således nødt til at tilpasse sit personaleantal til denne udvikling. Harmoniseringskontoret vil gøre en indsats for at:

- a) begrænse stigningen af personale direkte impliceret i den aktive produktion (ca. 80 % af det samlede personale)
- b) samt forøge produktiviteten (på ca. 13 % i 1999)

12. For så vidt angår stillingsopslag offentliggjort af Harmoniseringskontoret i 1999, bør følgende nævnes:

- a) 24 stillingsopslag blev offentliggjort i forbindelse med udvælgelsesproceduren for ansættelse af midlertidigt ansatte (hovedsageligt via annoncer i aviser eller forskellige udgivelser)
- b) 98 stillingsopslag blev offentliggjort som følge af Harmoniseringskontorets organisering af udvælgelsesprøver (fire i 1999)
- c) 14 stillingsopslag blev offentliggjort i forskellige af fællesskabets institutioner i medfør af forordningens artikel 29, stk. 1.c (overførelse).

Endelig har Harmoniseringskontoret truffet foranstaltninger med henblik på fremover at offentliggøre stillingsopslag på sin hjemmeside på Internettet.

13. En chef for afdelingen for personale og sociale anliggender er blevet ansat.

14. På tidspunktet for den spanske stats officielle indvielse af det endelige sæde i 1999 (dato fastsat i byggekontrakten mellem bygherren og konstruktøren), manglede der en del anlægsarbejder at færdiggøre. Harmoniseringskontoret fik først adgang til bygningen i år 2000 og er først reelt flyttet ind pr. 1. juli 2000.

15. Budgetudvalget har i september 2000 undersøgt udkastet til udbud vedrørende fase II, der vil udvide kapaciteten til 800 personer. Byggeriet vil kunne påbegyndes i begyndelsen af 2002, efter at de tilsvarende udbud er blevet gennemført.

16. Siden det blev oprettet, har Harmoniseringskontoret i forbindelse med indgåelse af en lang række aftaler været tvunget til at anvende underhåndsaftaler, fordi de tilsvarende udbud ikke har givet resultat.

Dels tilbyder regionen, hvor Harmoniseringskontoret har sit sæde, en økonomisk struktur med virksomheder, der sjældent viser tilbøjelighed til at imødekomme Harmoniseringskontorets behov, dels har de virksomheder, der ikke har aktiviteter i området, vist begrænset interesse i at investere dér udelukkende med henblik på at imødekomme Harmoniseringskontorets behov.

17. I 1999 blev tre ud af de fem udtalelser afgivet ved skriftlig procedure af Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter (7,6 % af de samlede sager behandlet af dette organ) begrundet med fuldførelsen af hovedsædet som værende særligt påtrængende.

18. Kontrakten om vedligeholdelse af de tekniske installationer vedrører udstyret i den nye bygning (Fase I). For at kunne tage bygningen og installationerne i brug var det nødvendigt først at sørge for energiforsyninger. Til dette formål var det påkrævet af Harmoniseringskontoret at have indgået en kontrakt om vedligeholdelse. Dette er årsagen til, at Harmoniseringskontoret var nødt til at behandle denne sag som hastesag, fordi hver dags forsinkelse ville have indflydelse på lejeudgifterne til bygningerne, hvor det har til huse.

19. Indkøbet af »standardprintere« udgør ikke i sig selv en kontrakt, der teknisk set er underlagt en anden kontrakt. Harmoniseringskontoret har ikke desto mindre ment, at denne kontrakt burde anses som modstykke til den af Kommissionen indgåede kontrakt, således at der kunne drages nytte af de fordelagtige betingelser, denne institution havde opnået af sin leverandør, vel vidende, at de tekniske specifikationer på det udstyr, Harmoniseringskontoret søgte, var identiske med de tekniske specifikationer

på Kommissionens udstyr. Dette er i overensstemmelse med den praksis vedr. kontrakter om indkøb af edb-udstyr, Harmoniseringskontoret har fulgt siden dets oprettelse i Alicante. Harmoni-

seringskontoret har i øvrigt allerede anmodet Kommissionen om tage hensyn til dets behov i forbindelse med det nye udbud, som denne institution har planlagt at gennemføre i løbet af 2000.
